

Biatorbágyi **KÖRKÉP**

X. ÉVFOLYAM 7. SZÁM  
2020. szeptember

**Köszönet a munkájukért!**

*Átadták a városi elismeréseket*

**Alkotók barátsága**

*Égen a trikolór*

**Nem szeretnénk elnapolni**

*Idén is egészségnap*







**VIADUKTFITT**  
On the move.

www.viaduktfitt.hu



Viadukt Fitt Biatorbágy 2051 Biatorbágy, Fő út 1/a. Tel. 06-70-280-4099



**AUTÓMENTÉS**  
BIATORBÁGY  
06-30-642-9947



**Csoportos órák:** Funkcionális edzések, Baba-mama torna, Zumba, Cross training, Spinning, Spinracing, Zsírégető, Alakformáló, Gerinc tréning, MAG-YO-GA, Hot-Iron, Body rope, Kangoo, Fitt-ball.  
**Gyermek foglalkozások:** Ovis torna, Vivace Táncfogatag, Tiní step, squash oktatás

- Felszerelt Fitness terem
- Bowling két pályán
- Személyi edzések
- Ping-pong
- Kiváló minőségű squash pályák
- Infra és Finn szauna
- Masszázs
- Szolárium



- Sérült gépkocsi szállítás
- Műszaki hibás gépkocsi szállítás
- Veterán autók szállítás
- Munkagépek szállítás
- Kisteherautók szállítás
- Bel és külföldön szállítási szolgáltatások
- A hét minden napján 0-24 óráig

**Varga Gyula**  
06-30-642-9947  
2051 Biatorbágy,  
Kossuth Lajos utca 1/a.

www.automentesbiatorbagy.hu



**FODRÓCZY PINCE**  
termelői borkimérés

Minőségi soproni borok közvetlenül a termelőtől. Folyó boraink ára elvitellel egységesen 500 Ft/liter.

**Biatorbágy, Fő utca 35.**  
(a viaduktnál Páty felé)

**Nyitvatartás:**  
hétköznap 17-19,  
szombaton 10-14 óra között

facebook.com/fodroczypince




**dr. Kende Réka**  
ügyvéd

**Jogos a kérdés.**

Tanácsadás • Okiratszerkesztés • Képviselés

Tel.: +36 20 418 8140  
Cím: 2051 Biatorbágy, Szily Kálmán u. 6. fszt.  
Email: kende.reka@drkende.hu  
Web: www.drkende.hu

## Fontos az álláspontja!

Lakossági véleményeket várunk a biatorbágyi klímastratégiához

A Biatorbágyi Körkép 2020. évi 6. számában *Sátrat állítottunk* címmel hírt adtunk arról, hogy készül Biatorbágy helyi klímastratégiája. A dokumentum elkészítését a szakértők befejezték, a város vezetése pedig várja a lakosság ezzel kapcsolatos megtisztelő véleményét.

Elkészült a helyi klímastratégia egyeztetési változata, amelyet Biatorbágy Város Önkormányzata a Széchenyi 2020 program keretében 9,61 millió forint vissza nem térítendő európai uniós támogatásból valósít meg. A KEHOP 1.2.1-18-2018-00147 azonosítószerű, *Biatorbágy helyi klímastratégiája* című projekt klímastratégiai dokumentuma az önkormányzat honlapján olvasható. Ehhez a szakértői változathoz várjuk a lakosság, a civilszervezetek és minden érdeklődő véleményét 2020. szeptember 18-ig.

A pályázat keretében készülő biatorbágyi klímastratégia és intézkedési terv egyeztetési változata a [biatorbagy.hu/biatorbagy-helyi-klimastrategiaja](http://biatorbagy.hu/biatorbagy-helyi-klimastrategiaja) oldalról tölthető le, és ott véleményezhető.

A biatorbágyi klímastratégia megalkotásának célja a klímaváltozás okozta kockázatok megelőzése, a hatások mérséklése, az alkalmazkodóképesség és a hatásokhoz való alkalmazkodás javítása érdekében olyan, a helyi feltételekhez illeszkedő stratégiai dokumentum kidolgozása, amely az érintettek széles körének bevonásával meghatározza a legfontosabb igényeket a beavatkozásra.

A stratégia egy átfogó helyzetértékelés, célmeghatározás és terv a következő 20-30 évre, míg az intézkedési terv olyan helyi, városrészi, intézményi, szomszédosági intézkedések listája, amelyek közül számos már 2020-ban is megvalósulhat. Ezek véleményezésére nyílik most lehetősége városunk lakosságának. 2020. szeptember 18-ig várjuk mindkét dokumentumellel kapcsolatban a szöveges javaslatokat, a mindennapi életből vett észrevételeket és ötleteket, legyen szó akár növények ültetéséről, a gépjárműforgalom csillapításáról, füstölő kéményekről vagy hulladékgyűjtéssel kapcsolatos meglátásokról. Minden ötlet jó ötlet!

A hozzászólásokat elektronikusan a [kehop\\_biatorbagy@dipolcsoport.hu](mailto:kehop_biatorbagy@dipolcsoport.hu) e-mail-címen, postai úton Biatorbágy Város Önkormányzatának címezve (2051 Biatorbágy, Baross Gábor u. 2/a) várjuk. A borítékon kérjük feltüntetni a *Klímastratégia* feliratot. Személyesen a fenti címen, az ügyfélszolgálaton van mód a vélemények leadására.

Kérjük, segítsék a szakemberek munkáját véleményükkel, hiszen a klímastratégia önökkel és önökért készül.

A projektről egyéb információkat a [www.biatorbagy.hu](http://www.biatorbagy.hu) oldalon olvashatnak.

További tájékoztatás kérhető Miklós Krisztina irodavezetőtől, Biatorbágy Város Önkormányzata, Polgármesteri Kabinet. Telefon: 30/640-1755, e-mail-cím: [miklos.krisztina@biatorbagy.hu](mailto:miklos.krisztina@biatorbagy.hu).

Biatorbágy Város Önkormányzata



## Tartalomjegyzék

**HÍD** 3-9

Fontos az álláspontja!  
Köszönet a munkájukért!  
Kerékpár-gerincútvonal Biatorbágy, a biatorbágyiaknak  
Támogatott a Forrás Sportközpont építési terv  
Szünetel az éjszakai járat  
Könnyebb a parkolás  
Biztonságunk érdekében  
Elismerés a városnak

**ÜZENŐFÜZET** 10-11

Hegyre fel, völgybe le  
A viszontlátás öröme  
Kreatív némettábor

**MIÉNK ITT A TÉR** 12

Fűszer- és gyógynövénykert? Hogyan?  
Mikor? Miért?  
Neked lom, másnak hasznos (lehet)

**A HÓNAP FOTÓJA** 13

**MOZAIK** 14-19

Biatorbágy sem marad csöndben  
Oldd meg a keddit, és nyerhetsz!  
Alkotók barátsága  
Bábozás, színjátszás, éneklés  
Újranyomva  
Karanténból kezdődik a tanév  
Nem szeretnénk elnapolni  
Együtt, érezve  
Betegírányító

**ÉDES ÉLET** 20-21

Egy falat Biatorbágy a főváros szívében

**PEZSGŐ** 22-24

Biatorbágy, közöm van hozzád!

**SPORTPERCEK** 26-27

I. Viadukt Rúdugró Kupa  
Újra lendületben a Fúrge Ürgék!  
Kódolt túrasorozat  
Sáváltás

**OLVASÓSAROK** 28

Könyvajánló  
Keresztretjtvény

**HÍREK** 29

Bővülő bölcsőde  
Fateleptés kezdődik  
Áthidalva  
Folyásirányváltás  
Új(ított) utakon  
Még hatályos  
Kiket teszteljenek?

## Közérdekű telefonszámok

Orvosi ügyelet: 23/310-125 • Egészség ház: 23/534-560 • Fogorvosi ügyelet: 20/562-7593 • Tűzoltók: 23/524-570 • Közeti megbízott: 30/989-5142 • Közterület-felügyelő: 20/528-6900 • Polgármesteri hivatal: 23/310-174 • Budakeszi Járási Hivatal: 23/535-710 • Családsegítő szolgálat: 30/337-4779

## Impresszum

Biatorbágyi Körkép, ISSN: 2062-6975. Online ISSN: 2063-8604. Biatorbágy Város Önkormányzatának megbízásából kiadja a Biatorbágyi Közösségi Médiaszolgáltató Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság. Cím: 2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/a. Telefon: 23/310-174. Ügyvezető: Tóthné Magasföldi Rózsa, 23/534-504. Felelős szerkesztő: Király Ferenc, [f.kiraly@t-online.hu](mailto:f.kiraly@t-online.hu). Nyomdai kivitelezés: LA4 Média Kft. Tervezőszerkesztő: Komlós Andrea. Hirdetésszervezés: Szabó-Lukács Ildikó, 30/345-3462, [sales@vht.hu](mailto:sales@vht.hu). Címlapfotó: Király Ferenc



## Köszönet a munkájukért!

Biatorbágy életének évről évre elmaradhatatlan része, hogy a városért, az itt élő emberekért, a közösségért hosszú ideig kiemelkedő munkát végzőket elismerje, díjazza. Az oklevelek átadása rendszerint a nyári városünnepen történik, amikor a többnapos rendezvény nyitányaként Tarjáni István polgármester színpadra szólítja a kitüntetett biatorbágyiakat. Így ország-világ színe, illetve a Völgyhíd televízió kamerái előtt fogadhatják a gratulációt, nemkülönben a közönség elismerő tapsát. Köztudott, hogy idén a koronavírus-járvány miatt kialakult veszélyhelyzetben a városünnep (is) elmaradt, és a díjátadási ceremóniára sem került sor. Pótlása a veszélyhelyzet feloldását követően a Szent István-napi ünnepség keretében történt.

KF

### Elsőként a Fedák József Testnevelési és Sport Díj átadására került sor.

#### A kitüntetettek:

**Báder Antal**, akinek igazi szenvedélye a magyar sport ügye, a magyar labdarúgás, a közösségi élet támogatása. A magyar politikai és sportélet rangos vezetői és szereplői évtizedek óta szívesen látott vendégek bicskei fogadóházában. A Biatorbágyon 1980 körül beindult főút- és autópálya-építkezések lehetőségeivel élve Báder Antal a saját pénzéből tölthette fel az Iharosban lévő futballpálya addig teknő alakú talaját olyan sík állapotúra, hogy alkalmas és méltó legyen a sportéletre, amely azóta zajlik ott. Ezekben az években rendhagyó módon szervezett kapcsolatépítő kirándulást Ausztriába és Németországba a biatorbágyi felnőttlabdarúgó-csapat tagjainak, akiknek egy ideig az edzője, 1995–1997 között pedig a Viadukt Sportegyesület vezetőségének tagja is volt. Segítőkézségére jellemző, hogy erdélyi sportkapcsolataink beindításában is jelentős támogatói szerepet vállalt. Varga Károllyal együttműködve először 1998-ban, majd később is gondoskodott erdélyi barátaink igényes megvendégeléséről, szeretetteljes fogadásáról. Ez a lelkiület és magatartás is hozzájárult később a hivatalos testvérvárosi kapcsolat felvételéhez Gyergyóremetével. Báder Antal építő, építkező alkatú ember, aki türelmes és szívós munkával rendre megvalósítja az elképzeléseit. Egyénisége nyugalmat és bölcsességet áraszt. Méltó példaképe lehet a mai vállalkozóknak és közéleti embereknek, akik felismerik jószágát, teremtő egyéniségét. *(Báder Antal a betegsége miatt később veszi át az oklevelet – a szerk.)*

**Farkas István** (képünkön balra), aki 2015-ben ismerkedett meg a szkanderrel a biatorbágyi nemzeti bajnokságon. Az elmúlt négy évben tizennyolc érmet szerzett hazai, tizenötöt nemzetközi versenyeken, valamint egy Európa-bajnoki harmadik helyet és egy Európa-bajnoki és világbajnoki aranyérmet (2017

– Katowice, 2017 – Budapest). 2017-ben a Magyar Szkander Szövetség az év versenyzőjének választotta, és több mint három éve állandó kerettagja a magyar válogatottnak. Veszélyes betegségből fakadóan csak a bal kezét tudja használni és edzeni, de akaraterejének és kitartásának köszönhetően nemcsak



a junior mozgáskorlátozottak, hanem a felnőtt mozgáskorlátozottak és az épek juniorkategóriájában is dobogón végzett. 2020-ban a csehországi Kosticében rendezték meg a Junior Visehrad GP-kupát (cseh, szlovák, lengyel, magyar indulókkal), ahol bal kézzel 80 kilogrammban a harmadik helyet szerezte meg. Az országos bajnokságon, Kecskeméten, a mozgáskorlátozottak 90 kilogrammos, balkezes-kategóriájában aranyérmet

szerezett, a felnőtt, ép versenyzők között pedig a hatodik helyen végzett.

### A Szép Porta Biatorbágyért Díj átadása következett

**Kassay-porta, Alsó Fő utca 38.** A saroktelken lévő lakóépület egyszerű és tiszta építészeti elemekkel szépen felújították. A telek zöld felületei rendezettek, a meglévő melléképületet részben felújították, a homlokzati felületeit meghagy-

ták a korábbi állapotban, így az épület eredetisége és hitelessége az értékvédelmi alapelveknek megfelelően mintaszerűen mutatkozik meg. A porta megjelenése például értékű.

### A Biatorbágyért Díjat vehette át

**Horváth-Dori Gabriella**, aki közép- és felsőfokú tanulmányait Budapesten végezte, 1987-ben gépészmérnöki diplomát szerzett. Férjével 1992-ben választották a családalapítás színhelyéül Biatorbágyot, ahol Gabriellának három gyermeke nevelése mellett sikerült hamar bekapcsolódnia a helyi társadalom életébe a Torbágy Plébánia közösségén, a Katolikus Karitáson, majd a gyermekintézményeken keresztül is, így közvetlenül szerzett tapasztalatokat a településen támogatást és közösségi összefogást igénylő feladatokról. Aktív közreműködője volt 2001-ben az Örökmozgó Alapítvány életre hívásának, amelynek 2001-től 2018-ig az elnöki tisztségét látta el, ezzel magára vállalva az óvoda háttértámogatói teendőit és olyan hagyományteremtő munkát, mint az óvodai közlekedési nap létrehozása vagy a Kölcsey utcai madárlékiépítésének koordinálása. 2018 óta az alapítvány felügyelőbizottságában segíti a szervezet működését. 2006 óta a biatorbágyi Benedek Elek Óvoda munkatársaként is a város gyermekeiért és az intézményért tevékenykedik. Az adminisztratív feladatok utólráhetetlenül precíz ellátása mellett élen jár a különböző pályázatok gondozásában, óvodai programok, fejlesztések szervezésében, amivel biztos hátteret teremt az óvodai nevelőmunkának. Karitatív életszemlélete nem csupán a legkisebbek felé nyilvánul meg. A Torbágy Plébánia segítő munkatársaként jeleskedik a karitatív célú kezdeményezések szervezésében, adományok gyűjtésében, szétosztásában, az egyházközség ünnepein szerény, de fáradhatatlan koordinátori munkája, a város életének minden mozzanatára kiterjedő figyelme méltóvá teszi a Biatorbágyért Díjra.

### Végül a Biatorbágy Városért Életműdíj kitüntetett cím új tulajdonosát szólította a polgármester

**Joó Csabáné dr. Dömötör Zsuzsanna**, aki gyógyszerészként az életműdíjával, a szakértelmével, az életvitelével érte el a köz megbecsülését. Sugárzik belőle mindaz, amit az őseitől kapott és a munkája során tapasztalt, hit, szeretet, emberi tartás. Személye méltán lehet példa a biatorbágyi polgárok, különös tekintettel a felnövekvő nemzedék számára.





## Kerékpár-gerincútvonal Biatorbágynak, a biatorbágyiaknak

Állami beruházásban épül a Budapest–Balaton kerékpárút biatorbágyi szakasza

A kormány 2012-ben nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű ügyé nyilvánította a Budapest–Balaton kerékpárút kiépítését a Budapest–Etyek–Velenke–Székesfehérvár–Balatonakarattya szakaszon. A Budapest–Balaton kerékpárút fejlesztése tanulmányterv, megvalósíthatósági tanulmány, környezeti vizsgálatok és cselekvési terv készítésével kezdődött. Elsősorban idegenforgalmi szempontból tűnik kézenfekvőnek a két terület kerékpáros kapcsolatának megteremtése, azonban az elsődleges szándék a nyomvonalon belül az volt, hogy létrejöjjön a térség „hivatásforgalmi” kerékpáros főútja, összekötve a szomszédos települések központjait, kiküszöbölve a felesleges belterületi kerülőket, elérhetővé téve a legtöbb munkahelyet, iskolát, boltot közintézményt, kereskedelmi és vendéglátóegységet, azaz minden lehetséges célpontot az adott településen, hogy az ott élők is használhassák.

Biatorbágyon 2014. február 4-én volt az első nyilvános tárgyalás a Budapest–Balaton kerékpárút építéséről, amelynek ma is elérhető háttéranyaga részletekbe menően tartalmazza a döntés-előkészítési dokumentumokat. Ezeket az anyagokat a képviselő-testület tagjain kívül a Biatorbágyi Tájvédelő Kör Egyesület, a Biatorbágyi Természetbarát és Kerékpáros Egyesület véleményezte, de a 2014. február 6-án a Faluház nagytermében a széles nyilvánosság előtt zajló közmeghallgatáson is szó esett róluk.

A beruházást az állam megbízásából a Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. végzi.

A képviselő-testület 2017-ben és 2018-ban véleményezte a biatorbágyi nyomvonalszakaszt, amelynek figyelembevételével 2018. október 15-re elkészültek a Szabadság út–Nagy utca engedélyes tervei, 2019. április 17-re a kiviteli tervei. Az építés hamarosan megkezdődik.

### A Budapest–Balaton kerékpárút megépítésének előnyei Biatorbágy számára:

- Biatorbágyi belterületi szakasza elsősorban a helybelieknek épül, és az év nagy részében a helyi kerékpárforgalmat fogja szolgálni, amely hétköznapokon és a nyári időszak kivételével hétfőgeken is nagyobb lesz, mint az átmenő forgalom, hiszen a nyomvonal mentén található két iskolaépületben három intézményben, negyven tanulócsoporthoz ezer gyermek tanul, akiknek egy része jelenleg a járdán rollerezik és kerékpározik. A Szily–Fáy-kastély területén épülő új, 16 tantermes általános iskola 2022. első negyedévi átadását követően várhatóan még több iskolás közlekedik majd a kerékpárúton.
- A Szabadság úton és a Nagy utcában a közúti kerékpározás veszélyessége miatt ugrásszerűen megnőtt a járdán szabálytalanul és balesetveszélyesen biciklizők száma. Az önálló kerékpárút kiépítésével – a közúti forgalomtól elválasztva – a felnőttek és a gyermekek számára is biztonságossá válik a kerékpáros közlekedés. Az önálló, a gépjárműforgalomtól kiemelt szegéllyel elválasztott kerékpárút védelmet nyújt a biciklizőknek, és a közút forgalmát is lassítani fogja.

- A Szabadság úton a nyílt sziklasztó-árkok megszűnnek, zárt rendszerű csapadékvíz-csatorna épül ki, a magasfeszültségű villamos légvezetékek is a burkolat alá kerülnek. Így tovább bővül a Szabadság útnak az a szakasza, amely – hasonlóan a már ily módon kiépített részekhez – kisvárosos méltó, kulturált településképet mutat.
- A környező mellékutcák kerékpárforgalmát biztonságosan tudja befogadni a főútvonal kerékpár-gerincútvonal. Növekedni fog a helyi kerekézők száma, ezzel párhuzamosan rövidebb távokon csökken a gépjárműhasználat. Lehetőség lesz kerékpárral biztonságosan megközelíteni a városközpont és a Biatorbágyi térségében található oktatási, kulturális, sport- és egészségügyi intézményeket, kereskedelmi, vendéglátóipari egységeket.
- A Szabadság út Vasút utca és József Attila utca közötti szakaszán a balesetveszélyes, merőleges parkolókat párhuzamosan építik át. A Széchenyi utca–Szentháromság tér között megszűnő 26 parkoló pótlására az önkormányzat 2016-ban 41 parkolót épített a Szabadság út Deák Ferenc és Gábor Áron utca közötti szakaszán, emellett szeptember 1-jével átadásra került 70 parkoló a Sándor–Metternich-kastély mellett, a Petőfi közben és a Rákóczi utcában. A Nagy utca 33. szám alatti ingatlanon, az új óvoda előtt 12 parkoló épül, az új, 16 tantermes általános iskola mellett pedig, a Szily–Fáy-kastély területén szintén számos, csaknem fél-száz parkolási lehetőség lesz. Megállapítható, hogy a Szabadság út–Nagy utca nyomvonalon a parkolók száma a kerékpárút építése előtti állapothoz képest növekedni fog.

### Tények a Budapest–Balaton kerékpárút Biatorbágyra tervezett nyomvonaláról

A Budapest–Balaton kerékpárút-hálózat nyomvonalának Biatorbágyon átvezető, belterületi szakaszáról hamis állításokon alapuló, a jóhiszemű lakosokat félretájékoztató aláírásgyűjtés kezdődött.

### Az aláírásgyűjtők hamis állításai és a valóság

**Hamis állítás:** nem volt széleskörűen egyeztetett és megnyugtatóan elfogadott a nyomvonal megtervezése és kiviteli terveinek elkészítése.

### Híd

**Valóság:** a Budapest–Balaton kerékpárút építésével összefüggő kérdések 2013 óta, azaz hét éve közismertek a településen. A nyomvonalat számos előzetes egyeztetés, vizsgálat és változtatási javaslat alapján jelölték ki, engedélyeztették és készítették elő kivitelezésre. A képviselő-testület 2015 áprilisában a Budapest–Balaton kerékpárút tervezett Szabadság úti nyomvonalának figyelembevételével döntött 41 gépjárműparkoló építéséről a Szabadság út ellentétes oldalán. A Szabadság út–Nagy utca nyomvonal (az északnyugat-délnyugati oldalon) önálló kerékpárút-hálózati tervét a testület 2017 augusztusában fogadta el. A biatorbágyiak a 2018. június 6-án megrendezett nyilvános lakossági fórumon ismerhették meg és véleményezhették a Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. által bemutatott engedélyes tervek változatait. A testület 2018 szeptemberében a lakossági véleményekre figyelemmel újabb kiegészítő javaslatokkal támogatta a legbiztonságosabbat a Szabadság út–Nagy utca nyomvonalra készült engedélyezéstervezési változatot közül.

**Hamis állítás:** a képviselő-testület által már eldöntöttnek minősített jelenlegi nyomvonal forgalomtechnikai és közlekedésbiztonsági szempontból átgondolatlan és alkalmatlan, életveszélyes és balesetveszélyes.

**Valóság:** a nyomvonal forgalomtechnikai és közlekedésbiztonsági szempontból változatelemzések során többszörösen átgondolt, amit több, egymástól független szakértői tanulmány is bizonyít. A kiviteli terv megfelel az európai és a magyar forgalomtechnikai, közlekedésbiztonsági, környezetvédelmi előírásoknak.

**Hamis állítás:** a József Attila utca és a Szentháromság tér között másodrendű közlekedők lesznek a gyalogosok.

**Valóság:** a József Attila utca és a Szentháromság tér közötti szakasz nagy részén önálló, a gyalogosforgalomtól teljesen elválasztott a kerékpárút nyomvonala. Két szűk keresztmetszetű szakaszon lesz közös kerékpár- és gyalogosforgalom: a Szabadság utcai orvosi rendelőnél a buszöböl miatt 50 méteren, valamint a Szabadság út 2–4. szám előtt 80 méteren.

**Hamis állítás:** az építkezés miatt tiszta levegőt és árnyat adó fákat kell kivágni, amelyek nagyon fognak hiányozni, a későbbi fásítás lehetetlenné válik az előbb említett szakaszon.

**Valóság:** az említett szakaszon mindössze három előregedett akácfa kell kivágni. A Szabadság út teljes hosszán jelenleg 107



Ilyen most

fa van. Ebből 89 érintetlen marad, köztük a védett platánsor minden fája. A tervek szerint 18 darabot kell áttelepíteni, illetve pótolni. Ezek között számos 5 centiméternél kisebb törzsmérőjű csemete van. A Nagy utcában 58 fás szárú növény található, ebből a terv szerint 38-at megőriznek, 20-at helyeznek át, illetve pótolnak. Ezek között nagyjából 10 mályvabokor és 2-3 vérszilvafa van. A kerékpárút minden védett fát elkerül, egy kivétellel, amelyiket áttelepítik.

**Hamis állítás:** nem vették figyelembe a kerékpáros-szervezetek szakmai véleményét, amely szerint ilyen jelentős várható forgalomnál lakott területen belül rossz az egy oldalra rendezett, kétirányú kerékpárút.

**Valóság:** a nyomvonal az Innovációs és Technológiai Minisztérium Kerékpáros Koordinációs Főosztályának támogatásával, egy független változatelemzési vizsgálatot követően alakult ki. A terveket a Biatorbágyi Tájvédelő Kör Egyesület és a Biatorbágyi Természetbarát és Kerékpáros Egyesület is véleményezte. A tervezők megvizsgálták a kerékpáros-szervezetek által preferált, a közút szélén felfestett kétoldali, irányhelyes kerékpársáv kialakításának lehetőségét, valamint a kétoldali, a gépjárműforgalomtól elválasztott, irányhelyes kerékpárút építésének következményeit, és ezek eredményeként döntöttek az egyoldali, kétirányú, a gépjárműforgalomtól és a gyalogosközlekedéstől elválasztott kerékpárút mellett. (Megjegyzés: útépitőmérnöki diploma nélkül is megállapítható, hogy a legbiztonságosabban a gépjárműforgalomtól elválasztva lehet kerékpározni.)

**Hamis állítás:** a tervezett kerékpárút, valamint az úttest közötti védőtávolság a városon átvezető szakasz egyes részein bizonyíthatóan nem fog elférni.

**Valóság:** a kiviteli tervek bizonyítják, hogy ez az állítás hamis. A kerékpárutat a Szabadság út–Nagy utca szakaszon kiemelt szegély választja el az úttesttől.

**Hamis állítás:** a tervezett kerékpárutat a belterületi szakaszon csaknem száz kapubeajtó és tíz forgalmas útkereszteződés terheli.

**Valóság:** bármely más belterületi kerékpárút – már csak a hosszából adódóan is – sokkal több ingatlan és útkereszteződés előtt haladna el. A kapubeajtóktól, ahogy most is, gyalogjárda választja el a tervezett utat.

**Hamis állítás:** a tervezők szerint percenként húsz kerékpáros megjelenése várható.

**Valóság:** ez óránként 1200 kerékpárost jelentene, naponta 10-15 ezret. A tíz éve elkészült Velencei-tó korzón is csúcsnak számít a hét végi 3000 kerékpáros naponta, és ez is csak áprilistól szeptemberig, tehát az állítás hamis. A kerékpárutat úgy méretezték, hogy percenként akár húsz biciklis is biztonságosan át tudjon haladni rajta. Ez a maximális befogadóképesség.

A kerékpárút kiépítésével, a parkolók szabályossá tételével, a gyalogátkelő számának növekedésével, a nyílt árkok megszüntetésével, a zöld területek rendezésével, a védett fasorok megőrzésével, az előregedett, balesetveszélyes, rendezetlen külsejű fák pótlásával a település fő közlekedési útvonalának Szabadság úti szakasza a jelenleginél rendezettebb, kulturáltabb városképet mutat majd.

Összeállította: Mester László

A már építési engedéllyel rendelkező belterületi útvonal ellen települési szintű népszavazási kezdeményezés indult. Biatorbágy Város Helyi Választási Bizottsága lapzártánkat követően, 2020. szeptember 8-i ülésén a Budapest–Balaton kerékpárút nyomvonalával kapcsolatban benyújtott helyi népszavazási kezdeményezés kérdésének hitelesítését elutasította.



Járdán biciklizők



## Támogatott a Forrás Sportközpont építési terve

Biatorbágy számos olyan beruházást tervez, amely a település életlehetőségeit bővíti. Az ezredforduló óta több mint kétszerezésre növekedett lakosság sportolási igényét a korábban kialakított létesítmények már nem képesek kielégíteni. A szabadidős sporttevékenységek mellett egyesületi szinten csak a Viadukt Sportegyesület tíz szakosztályában közel ezer nagy mozgásigényű gyermek napi edzéslehetőségét kell biztosítani különféle sportágakban, az atlétikától a labdarúgáson át a röplabdáig. Az önkormányzat az elmúlt években több helyszínt is megvizsgált egy új sportközpont elhelyezése céljából, például az Iharos-völgyet, a viadukt közelében lévő úgynevezett szilvماغterületet, valamint a nyugati lakóterület mellett az önkormányzat által oktatási célra – iskola, szakgimnázium, tanuszoda, szabadtéri sportpályák létesítésére – megvásárolt és belterületbe vont, jelenleg még be nem épített szántóföldet. Közöttük volt a Forrás utca 8800/5 helyrajzi számú magáningatlan is, amelyet a helyi építési szabályzat 2002 óta különleges sportterületek (K-Sp-4) építési övezetbe sorol, így alkalmas sportlétesítmények megvalósítására. Mint minden fejlesztése, egy új sportpálya létesítése sem lehetséges a környezetében élők megszokott életvitelének megváltoztatása nélkül. Mindenki egyetértett például abban, hogy a ViaBusz helyi járatára szükség van, de érthető okokból többen is tiltakoztak az ellen, hogy éppen a házuk előtt haladjon el, vagy ott legyen a megállója. Így történt ez a sportközpont esetében is. Az önkormányzat hiába keresett, nem talált olyan, már a tulajdonában lévő területet a megvalósításhoz, amely minden biatorbágyi számára elfogadható lett volna, amelynek terve nem váltott ki ellenállást a lakosság körében. A képviselő-testület többsége ezért úgy döntött, hogy anyagi áldozatot hoz, és a lakóterületektől távol, a legközelebbi lakótömbtől nagyjából 200 méterre fekvő Forrás utcai magánterületet vásárolja meg, és ott építi fel az új sportközpontot.

Az önkormányzat a környéken élők tiltakozását követően úgy döntött, hogy a tervezett Forrás Sportközponttal kapcsolatban kikéri a település lakóinak véleményét. Biatorbágy Város Önkormányzata minden bejelentett biatorbágyi háztartásba

egy címzetlen, a Forrás Sportközpont fejlesztésével kapcsolatos konzultációs kérdőívet juttatott el a Magyar Posta közreműködésével.

A véleményezésre közzétett vázlatterv szerint a Viadukt Sportegyesület több szakosztálya számára is edzéslehetőséget biztosító sportközpont a lakosság számára is nyitott lesz. A labdarúgópályán kívül két tenispálya, két strandröplabdapálya és egy felnőttek számára kialakított kondicionálópark is elhelyezhető lesz a létesítményben.

A konzultáció során felmérték a sportközpont fejlesztési tervének ismertségét, a szimpátia mértékét, valamint az egyesület csaknem ezer gyermeksportolóján kívül az igénylők számát.

Az eredmények: a sportközpont tervét a válaszadók 71,22 százaléka ismeri. A létesítményt az 51,53 százaléuk szívesen használná. A szimpátia ötfokozatú skáláján ötöst adott a lakosság 43,62 százaléka, négyest a 14,20 százaléka, hármast a 6,58 százaléka, kettest a 3,91 százaléka, és egyáltalán nem találta szimpatikusnak a tervet a válaszadók 31,69 százaléka. Háromfokozatú skálán mérve a lakosok 57,82 százalékanak inkább szimpatikus, míg 35,60 százalékanak inkább nem szimpatikus a beruházás, 6,58 százaléka semleges választ adok aránya. Azok közül, akik használnák a létesítményt, a tervvel teljesen egyetért 73,41 százaléka, s a tervet négyesre értékeli 20,63 százaléknál. A fejlesztésnek leginkább az Iharos lakói nem örülnek, ami a szimpátiát illeti, 64,10 százaléuk egyes értékelést adott. Érdeklőség, hogy a terv a Szarvasugráson többeknek szimpatikus (45,45 százaléka), mint egyáltalán nem (36,36 százaléka). A képviselő-testület a sportközpontot korábban a nyugati lakóterület mellett kívánta elhelyezni. A településnek ezen a részén lakók az új helyszínt 63,27 százalékanak kiválóra, 16,33 százalékanak jóra értékelték, és 12,24 százaléuk válaszolt úgy, hogy számára egyáltalán nem szimpatikus.

Összességében tehát elmondható, hogy a válaszadók számát tekintve reprezentatív felmérés szerint a biatorbágyi lakosok többsége támogatja a Forrás Sportközpont megépítését.

eMeL

## Szünetelaz éjszakai járat

A hét végi éjszakai ViaBusz-különjáratra kötött önkormányzati szerződés 2020. augusztus 31-én lejárt. A képviselő-testület a busz költséghatékonysági adataira, kihasználtságára, valamint a Covid-19-járvány második hullámára tekintettel nem újította meg a megállapodást. Az elmúlt közel egy évben mindössze 343 esetben vették igénybe ezt a közlekedési lehetőséget. Március közepétől július 11-ig szünetelt a szolgáltatás, és csak a nyári szünetben indult újra. Azóta alkalmanként 1-2 utasa volt a busznak. Az önkormányzat a járványügyi készütség megszűnése után dönthet arról, hogyan és milyen formában kíván hasonló szolgáltatást nyújtani az éjszaka hazajutni kívánó biatorbágyiaknak.

ML



## Könnyebb a parkolás

Megkezdődött az oktatási-nevelési év. A Sándor–Metternich-kastély környezetében épült új gépjárműparkolók jelentősen megkönnyítik a környék intézményeinek megközelítését, ám még mindig lehetnek fennakadások. Az önkormányzat felkérésére Vígh Csaba közlekedésmérnök javaslatot tett a bölcsőde, az óvoda és az isko-

lák megközelítésének megkönnyítésére. Ezt ajánljuk a szülők figyelmébe.

### A Gólyafészek Bölcsőde megközelítése

Érkezés a Szent István út felől, parkolás elsősorban a bölcsőde melletti nagy parkoló merőleges helyeit (17 db férőhely), másod-

szorban az épület melletti régi, párhuzamos (8 db férőhely) parkolókat használva. Amennyiben nincs szabad hely, használják a Rákóczi utcában újonnan épült, merőleges parkolóhelyeket (46 db férőhely).

### A Biai Református Általános Iskola és a Czuczor Gergely Katolikus Általános Iskola megközelítése

Érkezés a Rákóczi utca felől, parkolás elsősorban a Rákóczi utcában újonnan létesült (46 férőhely), merőleges parkolóban, másodsorban a Petőfi közben szintén újonnan létesült (9 férőhely), párhuzamos parkolóban (ezeket szabályosan csak a Rákóczi utca felől lehet megközelíteni).

### A Benedek Elek Óvoda, Legóvár Tagóvoda megközelítése

Érkezés a Rákóczi utca felől, parkolás a Rákóczi utcában újonnan létesült (46 db férőhely), merőleges parkolóhelyeken.

Polgármesteri hivatal



Iskolai útmutató



## Biztonságunk érdekében

Az önkormányzat a biatorbágyi lakosság védelme, valamint a tanítási és nevelési év zavartalan megkezdése érdekében a nyár folyamán folyamatosan biztosította az egészségügyi, a szociális és a közigazgatási intézmények dolgozóinak, valamint a bölcsőde, az óvoda, a Juhász Ferenc Művelődési Központ és Karikó János Könyvtár, valamint minden, Biatorbágyon működő iskola munkatársainak koronavírus-szűrését.

A képviselő-testület nagy hangsúlyt fektet az egészségügyi biztonság megőrzésére, ezért úgy döntött, hogy a vizsgálatok önköltségi árát az Egészséges Biatorbágyért Program költségvetési keretéből fizeti ki.

A Covid-19 specifikus antitestek vérmintából történő kimutatására szolgáló vizsgálatokra az Egészségházban, a Biatorbágy Város Egészségügyi Ellátó Nonprofit Kft.-vel való együttműködés keretén belül kerülhetett sor.

BK

## Elismerés a városnak

Biatorbágy Város Önkormányzata Tehetségbarát Önkormányzat Díjban részesült. A Bonis Bona – A Nemzet tehetségeiért elnevezésű gálán átadott díjat azok a helyi önkormányzatok kaphatják, amelyek alapvető feladataik ellátásán túl példaértékűen járulnak hozzá a tehetséges fiatalok felkutatásához, támogatásához, hatékonyan együttműködve a tehetséggondozó szervezetekkel. A díjat Tálás-Tamássy Richárd alpolgármester (képünkön) vette át Novák Katalintól, az Emberi Erőforrások Minisztériumának család- és ifjúságügyért felelős államtitkárától.

Még lehet pályázni az önkormányzat által kiírt ifjúsági támogatásokra. Az Ifjúsági Tehetséggondozási Alapra és az Ifjúsági Közösségformáló Alapra szeptember 30-ig, a felsőfokú tudományos dolgozatok támogatására október 31-ig jelentkezhetnek a biatorbágyi fiatalok. Egyéb célokra, nem iskolai végzettség megszerzésére is igényelhető hozzájárulás, például jogosítvány, nyelvvizsga vagy OKJ-tanfolyam elvégzésére. Ez utóbbi támogatásnak nincs beadási határideje, a jelentkezéseket a rendelkezésre álló keret erejéig fogadják és bírálja el az önkormányzat. Részletek a Biatorbágy.hu/hirek internetcímen.







A tantestület

### Biai Református Általános Iskola

## Hegyre fel, völgybe le

Tantestületi kirándulás Cseszkenen

„Tekintetem a hegyekre emelem: Honnan jön segítségem? Segítségem az Úrtól jön, aki az eget és a földet alkotta.”  
Zsoltárok 121: 1-2.

Biatorbágy önkormányzatának hála, hagyományra vált iskolánkban, hogy tantestületünk minden tanévet egy lelki közösségi programmal kezd. Idén sem volt ez másképp: a Bakony egyik gyöngyszemére, Cseszkenre látogattunk el, hogy ott töltsünk egy tartalmas napot Isten és egymás közösségében.

Gilicze Tamás református lelkipásztor fogadott bennünket, és egy áhítattal nyitotta meg a napot. Az áhítatban hallhattunk arról, mit jelent az, hogy feladatunkat Istentől kaptuk, a pedagógusi pályánk hivatás. Felelősség, elköteleződés, tudatosság, Istentől kapott erő, szeretet és bölcsesség. Ezeket a szavakat forgattuk a gondolatainkban a nap további részében. Az áhítat után – szintén a lelkipásztor nagyon színvonalas idegenvezetésével – megtekinthettük Cseszken várát. A vár-séta során – hivatástudattal rendelkező pedagógusokhoz méltón – máris azon gondolkodtunk, hogyan adhatnánk át tanítványainknak a sok érdekességet, amit a magyar történelemtől, a cseszkeni vár történetéről megtudtunk.

Egy középkori lakomát megszegyentő ebéd után két program közül választhattunk. Tantestületünk egyik fele lovas kocsiról ismerkedett a település többi részével, és ellátogatott a Cseszkeni Falumúzeumba, amelynek a legrégebbi lakóház, egy 1903-ban épült parasztház ad otthont. A csapat másik felének is különleges élményben volt része. A cseszkeni Via Ferrata (vasalt út) egyik ágát mászhattuk meg szintén Gilicze Tamás – immár lelkipásztorból és idegenvezetőből sziklamászóvá változott túravezető – segítségével. A Via Ferrata olyan hegyi út, amelyen felszerelt létrák, lépcsők, hidak és fémkábelek segítik az előrejutást. Magyarországon négy helyszínen van kiépítve: a Cuha-völgyben, Tatabányán, Cseszkenen és Sárospatakon.

Kollégáimmal száz méteren negyvenöt méter szintkülönbséget küzdöttünk le röpke húsz perc alatt egy könnyű és közepesen nehéz pályán. Ahogy lépésről lépésre, fogásról fogásra haladtunk felfelé, akaratlanul is eszünkbe jutott az előttünk álló tanév. Akár egy szikla, amelyet meg kell mászni, egy csúcs, amelyet el kell érni, hi-

szen erre hívott el bennünket Isten, ez a mi küldetésünk, haladnunk kell felfelé. Eszünkbe jutott az is, hogy – bár állóképességünk akár jónak is mondható – az erőnk mégis véges. Ki fog segíteni, ha elfáradunk? Ki fog továbbléteni, ha az erőnk elfogy? Egy pillantást vetettünk a felettünk tornyosuló csekély száz méter magas sziklára, és eszünkbe jutott a válasz. „Tekintetem a hegyekre emelem: Honnan jön segítségem? Segítségem az Úrtól jön, aki az eget és a földet alkotta.” (Zsoltárok 121: 1-2.)

A sziklamászás és a helytörténeti séta után maradt még időnk a lelki és közösségi élmények fényében összeszedni mindazt, amire szükség van ahhoz, hogy pedagógusi feladatunkat hivatásként éljük meg. Elsősorban Isten elhívására, vezetésére, erejére, a közösségre, amely megtart, a változásra, formálódásra való készségre és a humorra. Hazafelé a buszon még hosszasan folytattuk a felsorolást, és bizton állíthatom, felvértezve és megerősödve vághatunk neki a 2020–2021-es tanévnek.

Székelyné Czirják Katalin

### Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola

## A viszontlátás öröme

Nyári táborok a Ritsmannban

A tantermen kívüli oktatásban az otthoni tanuláson kívül más nehézség is adódott: a személyes találkozások hiánya. Szerencsére a tanév zárása után, a nyári szünetben már bizonyos korlátozások, előírások betartásával lehetett táborokat szervezni, ahol a gyerekek viszontláthatták egymást. Iskolánk is hirdetett a szünet idejére napközis táborokat, amelyeknek a tematikáját pedagógusaink állították össze. Sport-, kézműves- és némettábor szerepelt a kínálatban. Mindegyikre nagy volt az érdeklődés, és sikeres volt a megvalósítás is. A táborokat Klain Eliza, Szőke Lívია, Gémes Anetta, Rádi Rita, Puskás Nóra és Varga Monika szervezte.

**Sporttábor.** A gyerekek nagy számban, óriási lelkesedéssel vettek részt a különböző foglalkozásokon. Nemcsak a már jól ismert fogó-, kidobójátékok, sorversenyek, akadálypályás futóversenyek, labdajátékok széles választéka várta őket, hanem új sportággal is megismerkedhettek. A versenytollaslabda és az asztalitenisz óriási sikert aratott. Belekóstolhattak a technika alapjaiba, és



ízeltőt kaptak a versenyszabályokból is. Hatalmas csatákban mérték össze pár nap alatt szerzett tudásukat. Minden gyerek elégedetten, mosolygós arccal távozott délutánonként.

**Kreatív tábor.** A kreatív alkotótáborban kézműves- és festőfoglalkozások voltak. A falap alapozásától a kész festmény megvalósításáig jutottak el a gyerekek egy hét alatt. Készítettek levendulaszötttest, buzogányt, mécsstartót, papírsárkányt. Ellátogattak a német nemzetiségi tájházba, ahol látvány után festettek, rajzoltak. Igazán szép munkák születtek. Természetesen nem hiányozhatott a tábor programjából a kirándulás, a játék és a fagyizás sem.

Összeállította: Koczor Viktória

## Kreatív némettábor

Az idei némettáborunk mottója a „Nyár és tenger” volt. A gyerekek két csoportban, forgószínpadszerűen vettek részt a foglalkozásokon. Játékos formában, dalok, rejtvenyek, változatos feladatok segítségével tanulták meg a témakörökhöz tartozó szavakat, gazdagították a szókincsüket németül. A kreatív foglalkozásokon Monika néni és Kriszta néni irányításával mindennap csodás alkotások kerültek ki kis táborozóink kezéből, amelyek az az-

napi témához kapcsolódtak. A fennmaradó szabadidőben csodás fonott, csomózott karkötők készültek, amelyeknek a mennyiségét csak kilométerben tudjuk számolni. A tábor az Andrész cukrászda meglepetésfagyijával zártuk.

### Kreatives Deutschferienlager

Das Motto unseres Deutschferienlagers war Sommer und Meer. Die Schüler haben in zwei Gruppen ihren Wortschatz

mit Hilfe von Liedern, Rätseln und spielerischen Übungen erweitert. Bei den kreativen Beschäftigungen haben die Kinder mit Lehrerinnen Monika Varga und Krisztina Hutka ganz schöne Kunstwerke gebastelt. Außerdem haben sie Kilometerlange Armbänder gebunden. Wir haben unser Ferienlager mit einem Überraschungseis der Konditorei Andrész geschlossen.

Puskás Nóra



## Fűszer- és gyógynövénykert? Hogyan? Mikor? Miért?

Az utolsó kérdésre adott válasszal kezdem: mert jó, mert szép, mert könnyű gondozni, kezdő kertészeknek is sikerélményt nyújt, mert mindig kéznél lévő, friss fűszerekkel gazdagíthatjuk ételünk ízét, mert gyűjthetünk, száríthatunk télire saját fűszereket, és ezek összehasonlíthatatlanul finomabbak a boltiaknál, mert kis házipatikát állíthatunk össze, szépítőszereket készíthetünk magunknak. Már ezek az érvek is eléggé meggyőzők, de mondhatok még hasonlókat: mert a fűszer- és gyógynövényekkel növeljük kertünk biológiai sokféleségét, jótékonyan hatnak más növények fejlődésére, a talajéletre, mert vonzzák a hasznos beporzó rovarokat, és elriasztják a károsakat, mert egy biokertben elengedhetetlen a meglétük.

Mikor? Cserepes növényeket a fagyos időszakok kivételével szinte egész évben ültethetünk. Ha nyáron telepítünk fűszereket, természetesen több odafigyelést, öntözést igényelnek, így a legideálisabb a tavasz és az ősz, szabad gyökerű növényeknél pedig mindenképpen csak a kora tavasz és az ősz ajánlott. Az ősszel ültetett növények megerősödnek a hidegek beálltaig, kora tavasszal hamar növekedésnek indulnak, lépéselőnyben lesznek később ültetett társaikhoz képest. Ősszel ültethetjük az összes évelő fűszernövényt: a kakukkfűvet, szurokfűvet, borsikafűvet, tárkonyt, lestyánt, citromfűvet, mentá-

kat, zsályát, izsópot, rozmaringot, curryfűvet, metélőhagymát, metélőfokhagymát, metélőpetrezselymet (még a hó alól is szedhető a friss, C-vitaminban gazdag zöldje) és a méhbalzsamokat. Egyéves bazsalikomokat, majoránát ilyenkor már nem érdemes kiültetni, de például az áttelelő egyéves zamatos turbolya és a koriander magját még vessük el, ők tölevélrózsa formában áttelelnek.

Ha nagyon hideg a tél, a rozmaringot és a curryfűvet védjük száraz falevelekkel vagy szalmával.

Hogyan? A fűszerkert helyének kijelölésekor ismernünk kell kertünk talaj- és fényviszonyait, valamint a növények igényeit. A biatorbágyi talaj alkalmas a legismertebb fűszernövények, gyógynövények termesztésére. A lestyán és a macskagyökér gyökere szereti a lazább talajt, őket segíthetjük azzal, ha a földjükbe ültetés előtt homokot vagy tőzeget dolgozunk be. A könnyebb talajban erőteljesebb gyökereket fognak növeszteni. A legtöbb fűszernövény fényigényes, a levendulát, rozmaringot, kakukkfűvet, borsikát, izsópot kifejezetten napos, vagy legalább a nap nagyobb részében napsütötte helyre ültessük. Az oregánó, más néven szurokfű mehet napra is, félárnyékba is. Napos helyen illatosabb, aromásabb lesz, kevésbé



napos helyen zsebébb levelei fejlődnek. Félárnyékos helyen is jól érzik magukat a mentafélék, a citromfű, a lestyán, a tárkony, a metélőhagyma, a metélőpetrezselyem. Ha kevés helyünk van, nagyon jó megoldás lehet a fűszerspirál. A téglából vagy kőből spirál formában felrakott falú, jó termőfölddel feltöltött fűszerágyásban kis alapterületen viszonylag sok növényt el tudunk helyezni úgy, hogy a különböző igényekre is tekintettel lehetünk. A spirál tetejébe ültetjük a napfényigényesebb, kis vízigényű növényeket, és ahogy haladunk lefelé, úgy jöhetnek a magasabb és vízigényesebb növények, hiszen az ágyás aljában több víz gyűlik össze. A fűszerspirál legaljában kialakíthatunk egy kis medencét is, ahol például a vízitorma és az emésztési problémákban segítő kálmos is jól érzi magát.

Ujvári Gabriella kertészmérnök



Csörögi Dóra: Nemzetünk, avagy Trianon 100. Az elmúlt fél év eseményei és változásai ihlették a Karanténvir(l)águnk című fotósorozatot, amelynek egyik eleme a képen látható.

Gede Károly: Bújócska. Csákvári barangolásom közben láttam meg ezt a jelenetet. Humorosnak találtam, hogy a nagy szürke marha elbújik a kis seregélyek elől. Átsuhant a fejemen, hogy nem csak az ember játékos. És meghúztam a „ravaszt”.





**Garázsvásár Biatorbágy**  
EGYSZERRE TÖBB HELYSZÍNEN!

2020. szeptember 27. vasárnap  
9.00-15.00 óra

Facebookon 

Garázsvásár Biatorbágy csoport

## Neked lom, másnak hasznos (lehet)

Szeretnénk, ha a mi kis városunkban évente legalább egyszer szervezeten „fellelegezhetnénk” a garázsraktárakban, ha az arra nyitott biatorbágyi anyukák, apukák, nagykák, nagypapák, lányok és fiúk csatlakoznának a Garázsvásár Biatorbágy elnevezésű eseményünkhöz akár mint eladók, akár mint érdeklődő vevők.

A cél, hogy az újrahasznosítás szellemében egy jó hangulatú, szabadterei eseményen „kipöröghessenek” a garázsokban lapuló felesleges dolgok. A tavalyi sikeres Garázsvásár Biatorbágy-napon több mint ötven helyszínen rengeteg porosodó „kincs” talált új gazdára. Bízunk benne, hogy szeptember 27-én, a hónap utolsó vasárnapján, 9 és 15 óra között valamelyik helyszínen veled is találkozunk!

A részleteket (például eladónak jelentkezés, vevőtájékoztatók, kategóriák, játékok stb.) a Facebook-csoportunkban olvashatod, amelyre így keress rá: Garázsvásár Biatorbágy.

Csatlakozz te is!



## Biatorbágy sem marad csöndben

Yehudi Menuhin világhírű hegedűművész kezdeményezésére és javaslatára az UNESCO október 1-jét a zene világnapjának nyilvánította. Mindez 1975-ben történt, azóta ezen a napon a világ minden pontján különös figyelmet szentelnek annak a csodának, amit zenének hívnak. Yehudi Menuhin 1975-ben az ENSZ Nemzetközi Zenei Tanácsában töltötte be az elnöki tisztelet, így hívta életre a zenei világnapot, amelyet idén negyvenötödik alkalommal ünnepelhetünk. Az első világnap tiszteletére írott köszöntőjének részletei:

[...] Az igazság, ami a világ minden népművészetében, zenei stílusában ezernyi színben mutatkozik meg, képpé tesz bennünket arra, hogy egyetértésre jusjunk egymással. Arra szeretnének buzdítani minden várost, falut és országot, hogy rendezzenek sokféle zenei eseményt ezen a napon. Örülnék, ha nemcsak koncerteken, rádióműsorokban szólalnának meg régi és főként mai művek, hanem spontán megnyilvánulásként utcákon és tereken is muzsikálnának énekesek, kórusok, dzsesszenészek és a komolyzene legjelentősebb előadói.

[...] Jó lenne, ha a zenei héten egy-két percet a csendnek szentelnénk mindenütt a világon, a gondolkodásnak, a hallgatásnak és az elmélyedésnek. A zenének a zaj antitézisének kellene lennie, mégis sokszor arra használják, hogy kellemetlen zajokat fogjon fel a gyárakban, éttermekben és áruházakban. Azt mondanám, hogy

az adott időben az egész világon legyen egy pár percnyi csend, mert ez nagyon fontos a zene élvezéséhez. (Elhangzott: 1975. október 1., Toronto, Kanada; forrás: [Parlando.hu](http://Parlando.hu).)



Múlt és jelen, zene és szöveg, hangszer és énekhang folytat izgalmas párbeszédet az Erkel Ferenc Kamarazenekar és a Jazzation a cappella együttes hangversenyén október 1-jén, 19 órai kezdettel a JFMK nagytermében. A koncerten, Magyarországon második alkalommal, felcsendül a háromszáz éves remekmű, Antonio Vivaldi szerzeménye, A négy évszak című hegedűverseny-sorozat is. Bornai Tibor írta az ének magyar szövegét, amely organikus egységben áll Vivaldi zenéjével, egyszerűen 21. századi látásmódot adva az 1725-ben megjelent zeneműnek. Hagyománytisztelő és mégis nagyon mai. „A mindennapi élet zsánerein túl az emberi sors sejjik fel a tevékenységek és érzések körforgásában – virágzás, viharok és mulatságokon át az új tavasz reményében való csendes megpihenésig. Bornai Tibor szövegei ezt az érzelmi ívet is bejárják, a zenében rejlő beszédszerűség és játékosság lehetőségeit egyaránt kihasználva” – olvashatjuk a Jazzation értékelését.

Ünnepeljük együtt a zene világnapját a részben biatorbágyi kötődésű Jazzationnel és Biatorbágy hangjával, az Erkel Ferenc Kamarazenekarral!

Ünnepeljük együtt a zene világnapját a részben biatorbágyi kötődésű Jazzationnel és Biatorbágy hangjával, az Erkel Ferenc Kamarazenekarral!

BIKÖ

## Oldd meg a keddit, és nyerhetsz!

A Karikó János Könyvtár mindig is népszerű közösségi térnek számított Biatorbágyon, így nagy csalódást okozott olvasóinknak, hogy a járványügyi helyzetre való tekintettel sokáig egyáltalán nem lehetett személyesen eljönni a könyvtárba.



A karantén alatti kapcsolat fenntartására találtuk ki többek között az internetes felületen játszható kvízzjátékunkat, amely a *KvízKedd* nevet kapta. A többfordulós játék feladatlapjai minden héten kedden kerültek fel a Facebookra és a honlapra, ezt követően egy hét állt a résztvevők rendelkezésére, hogy kitöltsék a gyerekek kedvenc könyveivel és filmjeivel kapcsolatos feladatlapokat. A témák között szerepeltek például görög istenek, Walt Disney meséi, Csukás István műveinek és a Bogyó és Babóca mesesorozatnak a szereplői.

A feladatokban össze kellett párosítani a szereplőket a neveikkel, vagy egy kép kirakása után kellett beazonosítani a felismert mesefigurát. Ezt a programot kifejezetten kisebb gyerekeknek találtuk ki, míg a nagyobbakat a virtuális szabadulósorozat várta, hogy ezzel is segíthessünk a szülőknél, hogy a gyerekek a felszabadult idejüket kellemesen tölthessék el. Előfordult, hogy a család felnőtt tagjai is

besegítettek, amitől igazi családi élménnyé váltak a kedd délutánok.

Természetesen csak az örömeért is lehetett játszani, de mi úgy gondoltuk, jutalmat érdemel az, aki hétről hétre veszi a fáradságot és megoldja a feladatokat, ezért a legtöbb helyes megoldást beküldők értékes könyvjutalomban részesülnek. A majdnem harminc részt vevő családból végül kiválasztottuk a minden fordulón játszó és a legtöbb jó választ beküldő győztest. A feladatlapokon csak az e-mail-címeket kértük a kitöltéskor. Győztesként Kordásné Szász Melindát és családját köszönhetjük, akiknek ezúton is gratulálunk! Ha nyertesünk neve ismerősen cseng, az nem meglepő, hiszen Melinda tavaly sikeres előadást tartott könyvtárunkban Erzsébet királynéről. Szeptember 23-án 16 órakor újra ellátogat a Karikó János Könyvtárba, hogy Sissi utazásairól meséljen az érdeklődőknek.

Dirda Orsi, KJK

## Alkotók barátsága

Olasz-magyar fotópályázat a Biatorbágyi Fotóklub Egyesület szervezésében

Augusztusi házi pályázatunkra meghívtuk a Pieve di Sacco beli Fotoclub Chiaroscuro nevű klubban lévő barátainkat. Akkor még nem gondoltuk, hogy egy új, szélesebb körű együttműködés és kapcsolatrendszer alapjait fektetjük le. Idén a járvány miatt két közös programunk is elmaradt, így ennek pótlására is szolgált az együttes megmérettetés.

A pályázat kategóriáit és a zsűritagokat közösen választottuk. Az olaszok javaslata a zöld, fehér, piros – a zászlaink színei, míg a miénk az őselemek – tűz, víz, föld, levegő volt. A zsűri tagjának Sandráék (Sandra Zagolin, az olasz klub elnöke) Reha Bilir török fotóművészt javasolták. Reha klubjának egyedisége, hogy nem kötődik fizikai helyhez a tagság; huszonkét ország fotósai alkotják. A mi jelöltünk Ross McKelvey észak-írországi fotográfus és fotóművész, a Catchlight Camera Club alapítója és elnöke, az Egyesült Királyság egyik legjobb fotósa és Ioannis Lykouris görög fotóművész, a kínai Shandong Egyetem vendégprofesszora, a FIAP (Nemzetközi Fotóművész Szövetség) főtájkára volt. A zsűritagok ellenszolgáltatás nélkül, a fotózás iránti elkötelezettségük okán vállalták a munkát.

A pályázatra 44 induló 244 alkotással nevezett. Nem volt nevezési díj, miként díjazottak és helyezettek sem. A házi pályázat kiírásával két célt tűztünk ki magunk elé: egyrészt egymás jobb megismerése a témákra beküldött képeken keresztül, és ezzel a közösségünk erősítése, másfelől visszajelzés az alkotóknak az egyéni művészi pályájukról egy páratlan és pártatlan zsűri szűrőjén keresztül.

Kércz Tibor: Allurement



A beérkezett fotók száma és minősége minden várakozásunkat felülmúlta. A zsűri a pontozás után online értekezleten osztotta meg a gondolatait, ahol egyebek mellett egyöntetűen méltatták és folytatásra méltónak ítélték a klubok versenyét. A fotográfia trendjeit figyelembe véve kifejtették, a legfontosabb



Sandra Zagolin: Tricolor arrows

az egyediség és a kreativitás az alkotásokban. A járvány miatt szerte a világban szükségszerűen online kiállításokat rendeznek. A nyomtatott kiállítások ellenben sokkal több inspirációt, motivációt adnak a fotósoknak az alkotómunka során.

Minden zsűritag kiemelt néhány, számára különösen kedves alkotást: Csörögi Dóra: *The Quarantine World* – aktualitása karantén idején az áthallás; Adriano Favero: *Butterfly* – a mozgásban lévő pillanat tökéletes kompozícióval;

Kércz Tibor: *Allurement* – kompozíció, egyensúly; Kiss Andrea: *Rainbow* – a szivárvány kontrasztja a viharfelhővel; Niksz Gyula: *Hajó* – a hosszú zárdó kreatív használata; Raise Adolfo: *Moonbeam* – a mozgás megjelenítése, nézőpont, kompozíció; Schäfer András: *Szélben* – professzionális minimalista kompozíció; Szécsényi Zsuzsa: *Colours in Fashion* – egyediség, kreativitás; Sandra Zagolin: *The Shepherd* – érzelmek kifejezése; Sandra Zagolin: *Tricolor arrows* – kompozíció; Zelkó Csilla: *Golden Hour* – a tükröződés időzítése, mesteri alkalmazása.

A nemzetközi együttműködés legfőbb hozadékának gondolom, hogy zsűritagjaink a klubjaik nevében jelezték, egy esetleges jövő

évi megmérettetésen szívesen részt vennének.

A részletes eredmények a [Bia-contest.hu/result.pdf](http://Bia-contest.hu/result.pdf), míg a kiállításra javasolt képek a [Bia-contest.hu/it\\_hu.pdf](http://Bia-contest.hu/it_hu.pdf) webcímen érhetőek el.

Bozzai Attila,  
a BFE elnöke



## Bábozás, színjátszás, éneklés

A művelődési központ szakkörei gyerekeknek

Mindannyian sok éve működnek, vezetőik, az összetételük többször változott, de az önfeléd, izgalmas játék, a befogadó közösség és a magas szakmai színvonal, a sok-sok elismerés évek, évtizedek óta állandó a művelődési központ saját gyerekcsoportjaiban. S most ősszel is várja régi és új tagjait a Cip-cirip Bábcsoport, a Szivárvány Színjátszó Kör és a Népiénekműhely.

A cip-ciripek az Álomzug Társulás és a Ládaflia Bábszínház vezetőivel akasztják nyakukba a tarisznyájukat, amely telis-tele van mesékkel, ötletekkel, muzsikával és bábokkal. Mindezt csütörtök délutánonként tehetik meg a Nagy utcai Báboházban.

A színjátszók a Faluház nagytermében hétfőnként vehetik igénybe a világot jelentő deszkákat. Szakadátiné Gueth Zsuzsanna és Szalay Zsombor irányításával bújhatnak a király, királylány tündér vagy boszorkány bőrébe, vagy találhatnak ki a maguk kedvére történeteket, amelyeket aztán kicsik és nagyok előtt előadhatnak.

A Népiénekműhelybe olyan gyereket, fiatalokat vár Paár Júlia énekes, zene-terapeuta, akik a magyar népzenevel olyan inspiráló közegben szeretnének ismerkedni, foglalkozni, amely megtanítja őket a saját hangjukkal bánni, kibontakoztatni zenei tehetségüket, s lehetőséget te-

remt koncertezni, versenyezni is. Hétfőnként a Szentháromság téri általános iskola épületében találkoznak.

Mindezen lehetőségekről bővebben a Juhász Ferenc Művelődési Központ honlapján, műsorfüzetében, Facebook-oldalán tájékozódhatnak. De legfőképpen érdemes élőben kipróbálni a foglalkozásokat szeptember közepétől!

Szárdváriné Kiss Mária JFMK-igazgató



## Újranyomva

Ötven év szubjektív lenyomata egy könyvben



Dr. Tálás-Tamássy Tamás nevét szinte minden biatorbágyi ember ismeri, hiszen évtizedeken át háziorvosként szolgálta a várost. Nem mellékesen a város díszpolgára, de sokan gondolnak rá a neve hallatán Juhász Ferenc kétszeres Kossuth-díjas költő örökségének egyik gondozójaként, az irodalom iránt elkötelezett írástudóként is.

Tizenöt évvel ezelőtt igényes és élvezetes szépirodalmi mű került ki Tálás doktor keze alól, amelynek címe *Vizit éjjes éjjel*. Másfél évtized elteltével a szerző felfrissítette, a könyv gondozását

vállaló Fekete Sas Kiadó pedig a 91. Ünnepi Könyvhét alkalmából ismét megjelentette a kötetet. A régi-új könyv bemutatója szeptember 25-én 18 órakor lesz Biatorbágyon, a művelődési központban, ahol természetesen a kiadvány megvásárlására is lehetőség nyílik. A szerző dedikálása sem marad el!

„...ültünk hallgatók az asztalnál, előttem egy harmatgyenge prologátor próbált válaszolni a kérdésekre. A prof. hallgatta egy darabig a szájalmas feleletet, aztán rekedt hangon megszólalt. Az idős orvos néhány mondatával egy új világra nyitott ablakot.

– Nézze, kolléga úr... nekem semmiből nem áll, hogy átengedjem... Kap egy elégségest, de fogadja meg egy öreg orvos tanácsát. Tanulja meg ezeket a dolgokat – lassan, tagolva ejtette ki a szavakat –, mert nagyon sok baja és csalódása lesz a pályán.

A hosszú asztal félhomályba vesző vége felől néztem a szürke arcot barázdáival, és pitiánerré zsugorodott a vizsgával járó nevetséges izgalom. Megéreztem valamit abból, hogy mi is van a sok minden mögött, ami az utóbbi hetekben szobafogságra ítélte miniket a vizsgák miatt. A számonkérés percei évekké tágultak, belemélyültek egy ki tudja, milyen jövőbe, a pillanat feszültsége tárgyilagossá önvizsgálattá, a megfelelés higgadt szándékává oldódott...”

A szerző így ír a művéről: „Orvosként éltem le éveim nagyobbik felét, több mint fél évszázadot. Az orvoslás életforma, átjárással a közélet felé. Magam is szakmapolitikai kérdések nyomán kerültem az írás közelébe. Publicisztikák, interjúk után egy könyvben szerettem volna megrajzolni ennek az ötven évnek a szubjektív lenyomatát, végigvezetve az olvasót az egészségügy paradigma-váltásának buktatóin.” (Tálás-Tamássy Tamás)

Király Ferenc

## Karanténból kezdődik a tanév

Talán életünk egyik leghosszabb „nyári” szünetét tudhatjuk magunk mögött. A hivatalos nyári szünet – amúgy sem kevés – három hónapos időtartama idén öt és fél hónapig tartott. Ez bizony sok idő még egy felnőtt számára is, nem beszélve a gyerekekről. Nehéz visszarázódní a rendszerbe, a szoros határidők, a korai kelések és órarendek világába. Gyakorló szülőként tudom, hogy ilyenkor (főleg most) több a vita a hétköznapi feladatok elvégzése körül. Mi, szülők, szeretnénk, ha gyermekünk könnyedén venné az akadályokat, és felelősségteljesen viselkedne. Mennyivel könnyebb is lenne, ha gyermekünk magától ébredne reggelente, elkészítené a saját reggelijét, uzsonnját (akár a mi kávékat is), önállóan felöltözne (a kamaszok anélkül, hogy megkérdeznék: nem tudod, hol van a kedvenc pólóm?), és tette készen indulna az iskolába. Úgy érzed, ez reménytelen? Hadd legyek őszinte, kedves olvasóm, ez néha még felnőtt ismerőseimnek is nehezen megy. Azonban nem reménytelen, főleg, ha legfontosabb célunkként azt tűzzük ki, hogy segítünk a gyermekeinknek leválni, támogatva őket az önálló emberré válásban, hogy egy napon majd nélkülünk is képesek legyenek boldogulni. Igen ám, de hogyan segíthetünk az önálló, független emberré válás folyamatában? Úgy, hogy önálló cselekvést engedünk nekik, hagyjuk, hogy megküzdjenek a saját problémáikkal, és tanuljanak a hibáikból. Például hagyjuk, hogy megküzdjenek a reggelikészítés „gyötrelmeivel”. Persze ezt könnyebb mondani, mint véghezvinni, de már egy-két apró változtatással nagy eredményeket érhetünk el.

**Hagyjuk a gyermekünket döntést hozni!** Lehet, hogy jelentéktelennek tűnik kis kérdésekben kikérni a gyerek véleményét, de az ő számára minden ilyen apróság arra ad lehetőséget, hogy valamiféle kontrollt gyakorolhasson a saját élete felett. „Mihez van inkább hangulatod? A szürke nadrághoz vagy a piroséhoz?” „Vacsora előtt vagy után lenne inkább kedved gyakorolni?” Kama-

szoknál: „Szükségem lenne a segítségedre a fűnyírásnál. Szombaton vagy vasárnap lenne neked alkalmasabb?” Ezekkel a választási lehetőségekkel a döntéshozatalt gyakoroltatjuk. A felnőttek élete tele van döntésekkel, legyen szó karrierről, életstílusról vagy párkapcsolatról. Nagyon nehéz annak a dolga, akinek gyerekkorában nem volt lehetősége erre felkészülni.

**Ne tegyünk fel túl sok kérdést!** A mindenki számára ismerős „Hova mész?” „...El...” „Mit fogsz csinálni?” „... Semmit!” párbeszéd nem a semmiből született. A „nem t’om” és a „hagyjál békén” szintén arra szolgál, hogy elhessegesse az olyan kérdéseket, amelyekre még vagy nem áll készen, vagy nem akar válaszolni. „Mit szólt a tanár a fogalmazásodhoz?” „Sikerült a matekdolgozat?” „Átjön ma valaki délután?” „Nem? Miért nem?” Ne tegyünk fel túl sok kérdést, mert azt a privát szférája megsértéseként értékelheti. A gyerekek elmesélik, amit akarnak, ha hagyjuk őket.

**Hagyjuk, hogy a gyerek uralja a saját testét.** Próbáljuk megállni, hogy folyton a gyerek haját söprögessük a szemé elől, hogy állandóan kihúzzuk a vállát, hogy a ruháját porolgassuk, a blúzákat túrogassuk a szoknyájába, vagy a gallérját igazgassuk. Az ilyenfajta serteperést a gyerekek úgy élik meg, mint a privát szférájukba való behatolást.

**Ne másszunk bele a gyerek életének minden apró részletébe!** Ritka az olyan gyerek, aki örömmel hallja ezeket a mondatokat: „Miért szántod a papírt az orroddal írás közben?” „Ülj egyenesen, amikor leckét írsz.” A gyerekek többsége erre az idegesítő „Any-a-a” vagy „Apa-a-a” felkiáltással reagál, amelynek jelentése: ne piszkálj folyton! Szállj le rólam! Az én dolgom.

A hozzáállásunkkal mintegy közöljük a gyerekekkel, hogy a saját dolgaival kapcsolatban bizonyos felelőssége van. Nem csupán parancsok befogadója, hanem az életének alakításával kapcsolatos döntések aktív résztvevője. *Magasföldi Rózsa*





## Nem szeretnénk elnapolni

**Idén is lesz egészségnap Biatorbágyon**

Az előző évek hagyományait folytatva, a lakosság pozitív visszajelzéseinek hatására idén is megrendezzük városunkban a Családi egészségnapot, a tervezett időpont október 11.

Magyarország átfogó egészségvédelmi szűrőprogramjával együttműködésben újra begördül a szűrések helyszínéül szolgáló kamion a Fő térre. Ezzel csatlakozunk a Fókuszban a megelőzés 2020–2022 programhoz, amely az idén a gyermekek, fiatalok, családok évének keretében valósul meg. A magyar társadalomért életre hívott kiemelt program legfőbb célkitűzése, hogy minél több magyar állampolgár életkortól, lakhelytől és foglalkozástól függetlenül megismerje a saját egészségi állapotát, és ha szükséges, még időben felismerje a megelőzés fontosságát. A program fő pillére az egészség megőrzése, a betegségek megelőzése, a lakosság egészségi állapotának javítása a legkorszerűbb lehetőségekkel, és az emberek egészségtudatosságának növelése.

Az egészségnap szűrőprogramjaihoz az idén is kapcsolódik véradás az Egészségházban, és a gyermekeket, fiatalokat megszólító interaktív, ismeretterjesztő, elsősegélynyújtást, újraélesztést célzó kísérőprogramok.

A részletes programot, időpontokat közzétesszük, kérjük, figyeljék honlapunkat: [Egeszseghaz.biatorbagy.hu](http://Egeszseghaz.biatorbagy.hu).

Dr. Egervári Ágnes



## Együtt, érezve

**Monspart Sarolta is Biatorbágy vendége lesz**

A Nemzetközi Alzheimer Társaság 1994-ben kezdeményezte az Egészségügyi Világszervezettel, a WHO-val együttműködve, hogy szeptember 21. az Alzheimer-kór világnapja legyen. Hazánkban tizenhat esztendeje szerveznek különböző programokat ebben a témában.

A biatorbágyi Memória Café önkéntesei is csatlakoztak a WHO kezdeményezéséhez, így idén harmadik alkalommal szerveznek szimpátiasétát, megemlékezve a világnapról, illetve jelezve, hogy a sérült emberek segítése mindannyiunk kötelessége. A programra 2020. szeptember 24-

én 16 órától kerül sor, amikor Biatorbágy Fő terét kerüljük meg.

A séta célja, hogy kifejezzük együttérzésünket a betegséggel élőkkel és az őket gondozókkal. Felhívjuk a figyelmet, hogy a demencia nem válogat, igaz, az esetek egyharmada megelőzhető! Szellemi frissességünkért és mentális egészségünkért magunk is sokat tehetünk. A jó életminőség minél további megőrzéséhez életbevágóan fontos a korai felismerés, a korai gondozás.

A séta előtt a résztvevőket a Juhász Ferenc Művelődési Központban várják a rendezők a Boldog Gizella Alapítvány szakmai napjának nyilvános kísérőprogramjaira.

14 órakor Monspart Sarolta, a Nemzet Sportolója címmel kitüntetett tájfutó-világbajnok, tizennégyszeres magyar bajnok mutatkozik be a Gyaloglókлубban, 14.30-kor A demencia című promóciós werkfilm vetítésére kerül sor, 15.30-kor büfé, 16 órakor szimpátiaséta.

BGA



## Betegirányító

Az Egészségházban reggel 6.30 és 8.30 között 40–70 beteg fordul meg a laboratóriumban vérévelre várva, a vérmintákat fél kilenckor elszállítják. Annak érdekében, hogy a vérvételek és az adminisztráció gördülékenyen működjön, és elkerüljük a kellemetlenségeket, néhány kérést szeretnénk megosztani önökkel, kedves betegeink.

Kérjük, hogy aki vérévelre érkezik, minden esetben hozza magával a személyi igazolványát, a tájkártyáját és laccím-kártyáját.

Akinek a laccím-kártyáján biatorbágyi, pátyi, herceghalomi, sóskúti vagy pusztázamori állandó laccím, illetve tartózkodási hely szerepel, beutalóval térítésmentesen veheti igénybe a laboratóriumi vizsgálatokat. Egyéb laccímmel rendelkező beteg esetében csak térítés ellenében tudjuk a vizsgálatot elvégezni akkor



### Covid-19 – vigyázzunk magunkra, vigyázzunk egymásra!

Az iskolakezdéssel az őszi hűvösebb időben ismét többször találkozunk, többször leszünk zárt térben. Ne feledkezzünk meg a gyakori, alapos kézmosásról, a távolságtartás és a maszkviselés járványügyi szabályairól! Ne feledjük:

**20** másodperc kézmosás **2** méter távolság **0** kifogás!



is, ha a fenti települések valamelyikén rendel a beutalót kiállító orvos.

A terheléses vércukorvizsgálat két órát vesz igénybe. Kérjük, hogy aki vércukor terhelésre vagy inzulinrezisztencia-vizsgálatra jön, legkésőbb 6.15-re érkezzen meg, mert a labor nyitásakor őket soron kívül szólítjuk. Amennyiben 6.30 után érkeznek, már nem tudjuk a vizsgálatot elvégezni.

Köszönjük betegeink együttműködését!

Dr. Egervári Ágnes





Édes testvérek

## Egy falat Biatorbágy a főváros szívében

Így éli meg a világjárványt az Andrész cukrászda

A családi vállalkozásként működő Andrész cukrászdát már jól ismeri minden biatorbágyi ember. A különleges fagyalt- és süteménykínálatukat szinte lehetetlen kiismerni, napról napra készülnek ugyanis újabb kreációk, amelyeket kizárólag náluk, illetve már Budapesten, a Dohány utcai üzletükben is megkóstolhatnak az édesszájú vendégek. Az Andrész Zoltán és nővére, Edit által menedzselte cukrászda fő támogatója a helyi rendezvényeknek, iskoláknak és óvodáknak is. Az Andrész család sütőipari és cukrászati tevékenysége több generációt átfogó helyi hagyomány, öregbíti Biatorbágy hírnevét, és jelentős helyet foglal el a település értékei között.

**Zelenka Dóra:** Az egyik legfontosabb kérdéssel kezdem. Készültetek valami új ízzel a karantén utáni időkre?

**Andrész Zoltán:** Mivel nem tudtuk, milyen forgalom lesz, mert karantén volt, úgy próbáltuk visszaépíteni a kínálatot, hogy igazodjunk a helyzethez. Éppen ezért nem készültünk külön nagy „visszatérős” újdonsággal, de a legkedveltebb ízek már mind a pultban vannak.

**Z. D.:** Melyek azok a fagyaltok, amelyeket előszeretettel kóstolnak meg a vásárlók?

**A. Z.:** A pisztácia nagyon kedvelt, illetve Petra (Andrész Petra, az új generációs örökös, Zoltán lánya – a szerk.) tavalyi nyertes fagyija, a Karamellálom. Ez egy vajkaramell, feketeribizli és sós, cukorral pirí-

tott tökmag. Rómában közönségdíjat nyert. Volt egy Next Generation elnevezésű verseny, amelyet a harminc év alatti kategóriában hirdettek meg. Petra az itthoni fordulót megnyerte, így kijutott, és ő lett a közönségdíjas.

**Andrész Edit:** Ott van még a Monaco, amely 2001 óta az abszolút kedvenc. Nincs olyan hét, hogy valami kreáció ne szülessen, a kínálat rendkívül változatos.

**Z. D.:** Pesten is nyitottatok már üzletet. Hogy sikerült ezt összehozni? Hiszen ez azért egy óriási dolog.

**A. E.:** Ez egy hosszabb történet. A fiam két éttermet üzemeltet a Dohány utcában, ezért ott kezdtünk el nézelődni. Az étteremhez közel volt is egy kiadó üzlet. Sokat gondolkodni nem lehetett,

ugyanis Budapesten a jó és jó helyen lévő üzlethelyiségek gyorsan elkelnek. Mint minden egyes döntés előtt, gyorsan összeült a család, és határoztunk.

**Z. D.:** Nem lehet elmenni a már többször említett veszélyhelyzet mellett sem. Vállalkozásként hogyan éltétek, élitek meg a koronavírus miatt kialakult helyzetet?

**A. E.:** Nehéz időszak volt, és sajnos a helyzet még most is nehéz. Tíz alkalmazottal dolgozunk, a legelső probléma, hogy velük mi legyen. Egy jó vezető mindig felelősséget érez az alkalmazottai iránt, nálunk pedig főleg családosok vannak, tehát itt nem megy olyan könnyen, hogy bezárunk és eleresztjük az embereket. Összeültünk, és megbeszéltük velük, hogy vegyék ki a fizetett szabadságukat. Május elején tudtunk újra kinyitni, de még akkor is fokozottan odafigyeltünk a higiéniára és a vendégek, dolgozók biztonságára. De ez a folyamat nagyon nehéz, biztos, hogy minden vállalkozás számára kihívást jelentett, a vendéglátásban pedig különösen. Félnak az emberek. Aki eddig háromszor bejött, az most jó, ha „másfélszer” jön. Ezt megérzi a vállalkozás.

**Z. D.:** Hogyan próbáltok alkalmazkodni a helyzethez?

**A. E.:** Itt van például az elviteles dobozos fagy, amely nagyon tetszett a vendégeknek. Öt adag fagyit tettünk egy dobozba, egyféle ízben. A vendég nem itt válogatta össze az ízeket, mert azokból már előre bedobozoltunk, tehát csak dönteni kellett, hogy a

családnak összefogni, mindannyian beletesszük a vendéglátásba a szívünket. Néha én ezt hibaként könyvelem el, mert a mai társadalom sokkal anyagiasabb. Nem azt mondom, hogy nem profitálunk ebből, mert hála istennek két családot eltart a vállalkozás. Édesapám elve mindig az volt, hogy vissza kell forgatni a pénzt a vállalkozásba. A jövő majd kialakul, de igyekeztünk mindent megtenni. Az öcsémnek van egy 21 éves lánya és egy 18 éves fia, nekik is muszáj ebbe beletanulni, hogy lássák a folyamatot a takarítás-tól a krémes készítéséig. Erre nagyon nagy hangsúlyt fektetünk. A családból mindenkinek mindenhez értenie kell, mert csak akkor tudunk véleményt mondani a termékről. A testvérem Magyarországon nagyon elismert szakember. Nem véletlenül hívják Az év fagyaltja és Az ország tortája zsűrijébe. Ő az, aki Magyarországon véghezvitt a cukrászatban egy nagy dolgot: huszonhét éve a mai napig mindig próbál újítani.

**Z. D.:** Hogyan jött a reggeliző ötlete?

**A. E.:** Az öcsém mondta egyszer, hogy próbáljuk meg. Itt, az üzlettel szemben megüresedett egy kis helyiség. Ez tíz éve volt már, amikor megnyitottuk a finomságok boltját, ahol kiflit, zsemlet, croissant-okat, szendvicseket kínáltunk. Elsőként természetesen felmértük, hogy van-e igény erre Biatorbágyon. Kiderült, hogy van rá kereslet, nagyon sokszor megtelt a kis üzlet. Éppen ezért tavaly októberben azt mondtuk, hogy megnyitjuk a reggelizőteraszt.



Monacóra, a vaníliára, csokoládéra vágyik-e, akár több dobozban. Gyorsabb volt a kiszolgálás. Az újításunk követőre talált itt a városban, láttuk, hogy utánunk mások is bevezették. Tehát ez is egy B terv, amelyet a vírushelyzet esetleges romlásakor ismét lehet alkalmazni.

**Z. D.:** Az Andrész cukrászda családi vállalkozásként indult 1993-ban. Hogyan sikerült eljutnotok a belváros szívéig?

**A. Z.:** Rengeteg munkával és családi összetartással lehetett csak idáig eljutni. Édesapám, édesanyám, a testvérem és én kezdtük el. Mindent megbeszélünk, a mai napig minden döntést együtt hozunk meg.

**A. E.:** Szinte hihetetlen, hogy a hetvenöt éves anyukánk még mindig elvégzi a könyvelést és az összes többi, vele járó munkát, és döntéseket hoz. Az öcsém felesége, Piroška (Andrész Piroška – a szerk.) is ebben él, a sajátjának érzi az egész vállalkozást. Muszáj a

Csütörtöktől szombatig, és most már vasárnap is reggelizhetnek itt, a cukrászda teraszán a vendégek, akiket reggel 7.30-tól várunk.

**Z. D.:** Milyen a közönség Biatorbágyon lassan harminc év után?

**A. E.:** Amikor három évtizeddel ezelőtt kezdtünk, még megvolt a helyi falusias jellege. Akkor még mindenki úgy mondta, hogy a Mari néni lányának a fia. Mára már a lakóparkból is rengeteg vendégünk van. Jó látni az emberek elégedettségét, azt, hogy szeretik, amit csinálunk. Mi teljes szívvel, elhivatottan gyártjuk a finomságokat itt, Biatorbágyon. Mondhatjuk, hogy nagyon jó közönség alakult ki a településen. Reméljük, hogy ezt a fővárosban is tapasztalni fogjuk.

**A. Z.:** Biatorbágyot nagyon szeretjük, mindig is a falunk marad, és továbbra is támogatni fogjuk a rendezvényeket, egyesületeket, iskolákat, óvodákat.

Zelenka Dóra

Lapunk Édes élet címmel ideiglenes rovatot indít, amelyben sorozatot közöl Biatorbágy édesipari vállalkozásairól, azaz a cukrászatairól. Tradíciók, újdonságok, termékek, túlélési stratégiák – minden a nyalánság jegyében. -király-







## Biatorbágy, közöm van hozzád!

Szent István-napi megemlékezés, ezúttal szűkebb körben

Az idei Szent István-napot, augusztus 20-át a megszokottól eltérő környezetben ünnepelte Biatorbágy. A helyszín ezúttal a művelődési központ udvara volt, kénytelen-kelletlen így korlátozva a résztvevők számát, hiszen a koronavírus-járvány óvatosságra intett minden programszervezőt, közreműködőt és a közönséget is.

A megjelenteket Tarjáni István polgármester köszöntötte. Ünnepi beszédében – amelyből a 23. oldalon közlünk részleteket – érintette országalapító szent királyunk hiten alapuló kormányzását, és népünk, elődeink hittel teli cselekedeteit, amelyekkel átsegítették az országot Trianon tragédiáján, nem kevésbé a kommunista rémuralom időszakán. Magyarország harminc éve már maga dönt arról, hogy ki vezesse, így visszatértünk a Szent István által kijelölt önállóság útjára. Biatorbágyon sincs ez másképp: a helybeli választópolgárok határozzák meg, kikben látják a fejlődés irányának kijelölésére a képességet. Mindannyian összetartozunk – mondta a polgármester, és végezetül a Boldog Özséb-év jelmondatát idézte: „Magyarország, közöm van hozzád!”, Biatorbágyon pedig mondjuk együtt: Biatorbágy, közöm van hozzád!

Az ünnepség adott alkalmat a képviselő-testület által megszavazott, 2020. évi városi díjak átadására, amelyről lapunk Hídrövidében számolunk be.

A hagyományos kenyérszentelést három egyházi személyiség, Mészáros Péter plébános, a Biai Katolikus Egyházközség vezetője, Molnár Sándor tiszteletes, a Biai Református Egyházközség vezetője és Tankó Zoltánné tiszteletes, a Torbágyi Református Gyülekezet vezetője (fenti képünkön) végezte, míg a kenyerek megszegése, illetve a borcsapolás Tarjáni István polgármesterre és dr. Cserniczky Tamás alpolgármesterre hárult.

A Szent István-nap kulturális programjában Bolyki Sára (címlapképünkön) énekelte el Biatorbágy dalát, fellépett az Erdőfű zenekar, s az estet a Gríz zenekar koncertje zárta.

Király Ferenc



„Hölgyeim és uraim! Tisztelt ünneplő biatorbágyiak, honfitársaim!

Péter apostol első levelének harmadik versében olvashatjuk a következőket: »Végül mindnyájan legyetek egyetértők, együtt érzők, testvériesek, irgalmasok, alázatosak. Ne fizessetek a rosszért rosszal, se a szidalomért szidalommal. Mondjatok inkább áldást, mert arra kaptatok meghívást, hogy az áldás legyen az örökségetek. Mert aki az életnek örülni szeretne, és jó napokat látni, az óvja nyelvét a rossztól, ajkát a hamis szótól. Forduljon el a gonosztól, tegye a jót, keresse a békét, járjon utána. Mert az Úr szeme az igazakon, hallja imádságukat, s a tekintete a gonosztevő ellen fordul.«

Országalapító szent királyunk nemcsak ismerte az írást, és aszerint cselekedett, hanem hitte is az abban foglaltakat. E hitben született Magyarország, és azóta is mindig olyan vezetői kerültek az országnak, ha hosszabb-rövidebb szünetekkel is, akik a hit útján kormányoztak.

Hiába írta Rogerius mester, várad kanonok a tatárjárást követően, hogy »Ebben az évben Magyarországot, mely háromszázötven éven át fennállott, a tatárok hada elpusztította«, IV. Béla és az életben maradtok hite és cselekedetei újjáépítették a Szent István alapította országot. A török hódoltság és a levert szabadságharcaink után is mindig voltak olyan hittel élők, akik megtartották Szűz Mária oltalmába ajánlott országunkat.

Nem volt ez másképp száz évvel ezelőtt sem. A trianoni csonkítás Magyarországot halálra ítélte, mégis itt vagyunk, ha országunk csonka is, hitünk nem csorbult, nemzetünk él és egyre erősödik.

Ennek a töretlen hitnek a bizonyossága az is, hogy a 2020-as esztendő Magyarországot kormányozta a nemzeti összetartozás évének nyilvánította, emlékezve a száz évvel ezelőtt történt gyalázatra, egységbe hívva minden magyart. Legyünk hát egyetértők, együtt érzők és testvériesek, ahogy Péter apostol is int bennünket az első levelében, és ennek jegyében építsük tovább országunkat.

Az elmúlt száz év azonban nem csak az építkezésről szólt. A második világháborút lezáró, a trianoni csonkítást megerősítő párizsi békét követően olyan jól érezték magukat hazánkban a szovjet csapatok, hogy itt állomásoztak még majd' ötven évig, ideiglenesen. Az ő fegyvereik árnyékában, bűnbán és hazaárulásban fogant az a kommunista világ, amelyben a nagyszüleink, szüleink és a velem egykorúak is életük nagyobb felét éltek. A hit azonban nem veszett el, csak a vezetők lelkéből hiányzott, a vezetőket őrizték azt, jobb időkre várva. Aztán 1990-ben, harminc évvel ezelőtt nagyot fordult a világ.

Az angolok és az amerikaiak által Jaltában elárult és a Szovjetunióknak koncként odadobott Magyarország újra maga választotta meg a vezetőit, akkor még sokan hittük, hogy a sorsát is.

Azóta egy emberöltő telt el, felnőtt egy nemzedék, akik már az új világban születtek, és nem éltek abban az embert és lelket nyomorító rendszerben.

Tíz éve azonban valami olyan dolog történt, amit még nem tudunk igazán a súlyának megfelelően értékelni, hiszen benne élünk. Magyarország sorsáról azóta nem Brüsszelben, nem Washingtonban és nem is Moszkvában döntenek, hanem Budapesten. Visszatértünk a Szent István által kijelölt önállóság útjára az élet minden területén, a Világbankot hazaküldtük, az ország hitelállománya folyamatosan csökken, és az is nagyrészt forintban van, a gazdaságunk az európai átlagot meghaladóan növekszik, és minden tárgyalópartnere egyenrangú félként tekint Magyarországra. [...]

Biatorbágyon sincs ez másképp, októberben lesz harminc éve, hogy nem a járási és a megyei pártbizottságon döntenek el, hogy ki vezeti a településünket, hanem itt helyben, a választópolgárok.

Annak is tíz éve már, hogy a helyi politikában is új korszak kezdődött. Az egyéni és csoportérdekekkel, az olyan vállalkozókkal szemben, akik csak a profitot tartják szem előtt a helyi érdekeket semmibe véve, az önkormányzat felvállalja a település egészségének, a közérdeknek a képviselését, és nem zálogosítja el az utánunk következők jövőjét. Az ingatlanfejlesztőkkel szerződést köt, és minden egyes kérését a város érdekeinek rendel alá. [...]

Mindannyian összetartozunk! Magyar a magyarral – határon innen és túl –, és magyar az itt élő más nemzetiségű testvéreivel. Múltunk sebeit is együtt hordozzuk. Közünk van a mellettünk ülőhöz, közünk van az utcán szembejövőhöz vagy a padon alvóhoz. Közünk van a településünkhöz, az utcához, a közterülethez. Közünk van a tájhoz, a természethez, az élővilághoz. Közünk van ehhez az országhoz, néphez és kultúrához! Közünk van sorának alakulásához. Egyszóval: közünk van Magyarországhoz! Ne felejtjük: a lángocsák egyedül csak pislákolnak, de együtt hatalmassá válnak. Az összetartozás felismerése és a felelősség vállalása nem teher, hanem ajándék, megajándékoz bennünket egymással. [...]

Ezen gondolatokból kiindulva a Boldog Özséb-év jelmondata: Magyarország, közöm van hozzád! Fedezzük fel értékeinket és fedezzük fel egymást, tapasztaljuk meg a közösségi lét örömeit! Itt, Biatorbágyon is, és mondjuk együtt: Biatorbágy, közöm van hozzád!

Isten éltesse Magyarországot! Isten éltesse Biatorbágyot!

A beszéd teljes terjedelmében megtekinthető az önkormányzati televízióban az alábbi linken: [Onkormanyzati.tv/biatorbagy/2020\\_augusztus\\_21](https://onkormanyzati.tv/biatorbagy/2020_augusztus_21).







Színpadon az Erdőfü



**Felkészítés**  
eredményes felvételre,  
az egyéni képességek fejlesztésével.

19 hétvége (szombat–vasárnap)

Budaörsi helyszínen,  
tel.: (+36) 30/203 0709

**Cipőjavítás**

ÚJRA MEGKÖZELÍTHETŐ A CIPÉSZ!

8 órától lehet behajtani a két Kossuth utcába  
(a benzinkút és a cukrászda utcája). A lezárás  
hétfőtől péntekig 7-től 8 óráig tart.

TOVÁBBRA IS VÁRJUK MINDEN RÉGI ÉS LEENDŐ ÜGYFELÜNKET.

Biatorbágy, Kossuth Ferenc u. 28.

Nyitvatartás: hétfőtől csütörtökig 9–17, pénteken 9–16,  
szombaton 9–13 óra között.

Tel.: +36 30 268 3856, +36 30 996 7419

E-mail: szanna135@gmail.com • <http://cipojavitas.atw.hu>

**MÉTERÁRU, FONAL, RÖVIDÁRU**  
üzlet

Biatorbágy, Baross G. u. 1/a  
+36 20 911 6808

BARED-TEX Kft.  
[baradtex@freemail.hu](mailto:baradtex@freemail.hu)

**NYITVATARTÁS**

hétfőn 13.30–17.30  
keddtől péntekig 8.30–17.30  
ebédidő 12.30–13.30  
szombaton 8.00–12.00



**OPTIKA**  
és SZEMÉSZETI RENDELŐ  
Biatorbágyon a Fő téri üzletházban

Teljes körű szemészeti, gépjármű-  
és munkaalkalmassági vizsgálat

Aktuális havi akcióinkról, kedvezményeink  
részleteiről érdeklődjön boltunkban!



Egészségpénztár kártya elfogadóhely!

Biatorbágy, Baross G. u. 3.  
06-23-312-004

**LEVELES-BARTA**  
ÜGYVÉDI IRODA

dr. Leveles - Barta Tímea  
ügyvéd

+36 30 999 40 85 • +36 23 311 230

[ugyved@levelesbarta.hu](mailto:ugyved@levelesbarta.hu)

2051 Biatorbágy, Ország út 2.

- INGATLANÜGYEK, SZERZŐDÉSEK
- PERES ÉS NEM PERES KÉPVISELET
- CÉGÜGYEK
- JOGI TANÁCSADÁS
- KÖVETELÉSEK ÉRVÉNYESÍTÉSE



[WWW.LEVELESBARTA.HU](http://WWW.LEVELESBARTA.HU)

**KERTÉPÍTÉS,**  
**KERTGONDOZÁS,**  
**ÖNTÖZŐRENDSZER**



**06-30/660-2036**

[naszvadi.laszlo@gmail.com](mailto:naszvadi.laszlo@gmail.com)

**DIETETIKAI TANÁCSADÁS**  
egészséges életvitel kialakítása  
és betegségek esetén

**ÉTRENDSZERVEZÉS**  
egyéni és vendéglátóipari  
egységeknek

**LENGYEL DÓRA**  
dietetikus  
**70/419-7818**  
[www.dorietrendtervezes.com](http://www.dorietrendtervezes.com)



## Atlétika

## I. Viadukt Rúdugró Kupa

Történelmi eseménynek lehetnek szemtanúi, akik 2020. augusztus 28-án ellátogattak a Kolozsvári utcai atlétikapályára, ugyanis ezen a napon rendezte meg szakosztályunk az I. Viadukt Rúdugró Kupát, amely a város történetében az első hivatalos atlétikaverseny, amióta a rekortánborítású pálya elkészült. Régóta dédelgetett álom vált valóra, ugyanis korábbi rúdugró olimpikonként évek óta azon dolgoztam, hogy Biatorbágyon is legyen atlétikaélet és azon belül is rúdugrás.

Az ország több egyesületéből látogattak el hozzánk a gyermek és újonc versenyzők, akik méltó ellenfélnek bizonyultak, és akikkel szakosztályunk tanítványai felvették a versenyt. Sok szép egyéni csúcs született minden korosztályban, a lányok és a fiúk körében egyaránt. Minden induló érmet kapott, és korosztályonként (U11, U13, újonc) a legjobb eredményt elért versenyző egy kupát vehetett át. A legjobb eredmény az U13-as fiúk között született: Balogh Nándor szentendrei versenyző 314 centiméteres egyéni, egyben korosztályos országos csúccsal győzedelmeskedett. Egyesületünkben a fiúk U11-es korcsoportjában Méhringer Márton nyerte el a kupát, az újoncok közül pedig Fadgyas Vilmos győzött.

**További eredmények.** Lányok: Móri Hanna Eszter (U11, 2. hely), Papp Emese (U11, 3. hely), Lebics Orsolya (U13, 2. hely), Papp Sarolta (U13, 3. hely), Lasztaméry Anna (U13, 4. hely). Fiúk: Kerékjártó Dániel (U11, 2. hely), Márki Félix (U11, 4. hely), Regős Ábel (U13, 4. hely).

Gratulálunk atlétáinknak, és köszönjük önkénteseinknek, támogatóinknak a segítséget (ARAK Székesfehérvár, Vitanika Zrt., Superior MTB Team).

M-D. K.



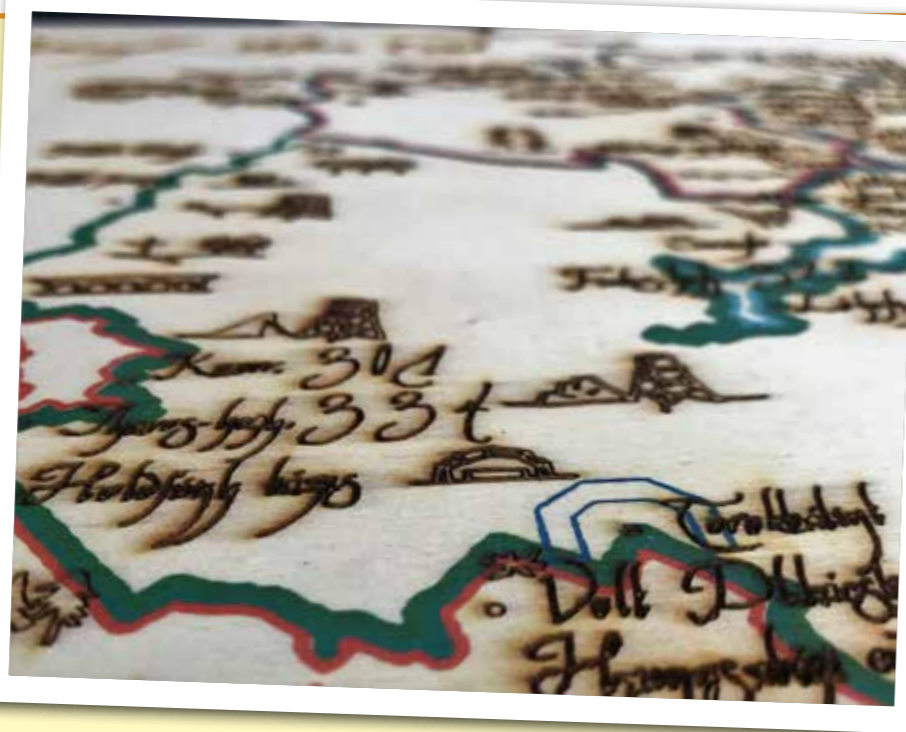
Bőven!

## Kódolt túrasorozat

A WadkanZ Trail Instant egy úgynevezett instant túrasorozat, amely azonban nem csak túrázóknak szól. Az instant túrák lényege, hogy az erdőben egyedül vagy csapatban, szervezők jelenléte nélkül, tetszőleges időpontban teljesíthetők. A teljesítés az erdőben kihelyezett QR-kódok leolvasásával igazolható, internetkapcsolattal rendelkező mobiltelefon segítségével. A WadkanZ Trail Instant lehetőséget kínál futóknak, túrázóknak és kirándulóknak is a részvételre. A különbség a kategóriák között az időlimit és a díjazás. A kirándulók kategóriájában több nap, míg a futókban néhány óra áll rendelkezésre.

A kirándulók és a túrázóknak díja egyedi fémkitűző a táv szerinti színekben, a futóké pedig dögcedula, befutóérem, fa éremtartó, és egy az egész pályát bemutató, fába gravírozott térkép.

A WadkanZ Trail Instant tíz pályából áll a Budai-hegységben, 12 és 102 kilométer között mindenki megtalálhatja az edzettségi szintjének megfelelőjét. A pályákon bármelyik pontról mindkét irányba lehet indulni. A saját webalkalmazás



minden sikeres érintés után fényképen mutatja, mit kell keresni a következő ponton, és a regisztráció után a Wadkan videón is bemutatja a pontokat.

Minden ponton két darab QR-kód található. A biatorbágyi szakasz a viaduktnál kezdődik. További információ: [Wadkanz.hu/wadkanz-trail-instant/](http://Wadkanz.hu/wadkanz-trail-instant/).

Garamszegi Zsolt

## Sportpercek



Lendületben

## Újra lendületben a Fürge Ürgék!

A nagy érdeklődésre való tekintettel idén júliusban és augusztusban is tartottunk atlétikatábort, amelyen csaknem hetven gyerek vett részt. Minden napnak külön tematikája volt, amelynek alapján a gyerekek betekintést nyerhettek az egyes szakágak alapjaiba (futás, ugrószámok, dobószámok), és még strandoltunk is Tabányán. A vidám hangulat, a közös játékok a foglalkozásokon és a pihenőidőben elmaradhatatlanok voltak.

Büszkék vagyunk arra, hogy egyre több tanítványunk, dacolva a legnagyobb forrósággal, nyáron is lejárt edzeni, és bízunk benne, hogy jövőre még több kis- és nagy gyermek szaladgál majd a pályán. Hogy az

utánpótlás folyamatosan biztosított legyen, meghirdetjük a szeptemberben újra induló edzések csoportjait és időpontjait.

Helyszín: Kolozsvári utcai atlétikapálya (várhatóan november elejéig, azt követően tornaterem és pálya egyaránt).

Időpontok és korosztályok: kis csoport (2012-ben születettek és fiatalabbak) kedd, csütörtök 16–17 óra között, közepes csoport (2010–2011-ben születettek) kedd, szerda, csütörtök 16–17 óra között, nagy csoport (2009-ben születettek és idősebbek) kedd, szerda, csütörtök 17–18.30 között.

A kis csoportban elsősorban játékos foglalkozást tartunk, amely az ebben a korban nagyon fontos koordinációs fej-

lesztésből, a testtudat kialakításából áll. Kúsunk, másunk, ugrunk, futunk, pont azért, hogy később bármilyen sportágat is választ a gyermek, legyen hozzá megfelelő alapja. Az edzések alkalmával a Kölyökatlétika gyermekekre méretezett, színes eszközeivel játszva ismerkednek a gyermekek az atlétika egyes versenyszámaival.

A többi csoportban már az egyes versenyszámok technikájának elsajátítása kerül előtérbe, azonban továbbra is kiemelt hangsúlyt helyezünk a koordináció, az állóképesség és a testtudat fejlesztésére, valamint a jó hangulat, pozitív légkör kialakítására.

Móri-Donáth Kata

## Sávváltás

A biatorbágyi Vadkanok Multisport Egyesület vállalta idén a biatorbágyi turistautak egy részének felújítását. Fontos változás, hogy az MTSZ döntése értelmében az egykori piros sáv turistajelzés a Viadukt–Kőorr–Régi honvédelmi út szakaszon sárga sávra változik, és a Régi honvédelmi úttól egy új piros sávot is kialakítanak, amely a WadkanZ terepfutóversenyek útvonalán keresztül összeköti a jelenlegi hálózatot Törökbálinttal.

Az egyesület tagjai három nap alatt újították fel a tíz kilométeres szakaszt. A terület öt évig tartozik az egyesülethez, így ha bármilyen probléma adódik, az [info@wadkanz.hu](mailto:info@wadkanz.hu) e-mail-címen várjuk a javaslatokat, észrevételeket.

G. Zs.





## Cím: Cara Hunter: Egy közeli ismerős

Az Adam Fawley-sorozat első részét szeretnénk most ajánlani krimiszerető olvasóinknak. Az angliai sikerlistákat vezető könyv alaptörténete egyszerű, de ez ne tévesszen meg senkit. Egy családi összejövettel alatt eltűnik a nyolcéves Daisy Mason, és hiába számít az eset szokatlannak, a csendes kertvárosban mégsem látott senki semmit. Az ügy megoldásával megbízott Adam Fawley nyomozó igyekszik nyitottan állni az ügyhöz, de tapasztalatból tudja, hogy az ilyen esetek kilencven százaléknál valaki olyan a bűnös, aki ismeri az eltűntet. Ami annyit jelent, hogy valaki hazudik, a kislány ideje pedig rohamosan fogy.

A történet a szokványosnak mondható kezdés után váratlan fordulatot vesz, az olvasónak pedig fel kell készülnie arra, hogy a könyvet nem fogja tudni letenni, ezért nem ajánljuk a késő esti kezdést! Hiába tudjuk, hogy a felelőst a kislány életéhez közel kell keresni, és hiába bukkanunk rá újabb és újabb nyomokra, a megoldás mégsem olyan egyszerű, mint amilyennek tűnik. Hol az egyik, hol a másik szereplőről állítjuk biztosan, hogy ő a bűnös, csak azért, hogy a következő fejezetben teljesen megváltozzon a véleményünk. A könyv formailag is modern elemeket használ, nemcsak kihallgatásokat idéző interjúkon vehetünk részt Fawley nyomozóval, hanem megjelennek a közösségi médiabejegyzések is, amiktől úgy érezhetjük, hogy valós időben követjük nyomon az eseményeket.

A könyvtárban már megtalálható a sorozat eddig megjelent összes része, így ha valakit magával ragad Fawley nyomozó és csapata munkájának stílusa, annak nem kell aggódnia, hogy olvasnivaló nélkül maradjon.

Dirda Orsi, KJK



## Keresztrejtvény

JOHN DEWEY MÚLT SZÁZADI AMERIKAI FILOZÓFUS GONDOLATA	ANGOL VILÁGOS SÖR	ÜZEM-ANYAG-TARTÁLY	ÁBÉCNÉK ELSŐ BETŰJE	RAG, A-NEK PÁRJA	PÉNZT BANK-SZÁMLÁRÓL KÜLDŐ	LORKÁNAK IS BECEZIK	DE, AZONBAN	SVÉD AUTÓJEL	NYALÁNK-SÁG	SZÓÖSSZETÉTEL RÉSZE	ILYEN HAMAR?	FÜTYÜLNI KEZDI!	MÁSİK HELYRE CSUSZTAT	RÓMAI 50-ES	ÚTJÁRA INDÍTTA A LABDÁT	ÉDES-GYÖKÉR!	✱
✱	1																S
	2		ELEM PARÁNY NŐSTÉNY DÍSZNÓ					ALJÁHOZ CSÜCSÜL KÖZÉP-CSATÁR					TRENIROZ ...VARRÁS: RUHA-KÉSZÍTÉS				
ÉPÜLET-SZÁRNY								A MADARAK SZERVE NAGY TÖLGY				TÖBBES SZÁM, RÖVIDEN FABULA				ELŐL ÜLI A HAWAIIAK KEDVENC HANGSZERE	
HANG-SZERES EGYÜTTES																	
ÉSZAK JELE		KILOMÉTER, RÖVIDÍTVE A STOPPER IS EZ		AJTÓT BEMÁZOL GÖRÖG ... SZÍNÉSZNÓ							HELYET VÁLTOZTAT KIRÁLYI KINCSTÁR						
ZSOKÉ ÜL A HÁTÁN			GRAMMATIKA ÁGA KÖLTŐ V. (JENŐ)						KIPLING FARKAS-VEZÉRE! NŐI NÉV						BEFEJEZETLEN KÉPI JÖL JÖN A SEGÍTSÉG		
MADÁR BECENEVŰ ÖKÖLVIVÓ (ZSOLT)					KÉZEN-ÁLLÁS HATALMÁBAN TART							BEA, BECEZVE ZENEI FÉLHANG					
ŐSVEZÉR, ÁRPA UNOKÁJA			SZAHARAI NÓMÁD NÉP RENDBEN ...; OKÉ						LEFULLAD A MOTOR KUTYA-FAJTA								KOCKÁZTATOTT ÖSSZEG
AJÁNLOTT LEVÉL JELZÉSE		NEMI JELLEG DEFICIT-HATÁROK!					HIVATALI HELYSÉG ÉNEKLŐ SZÓCSKA					PÁRT ÖSSZEAD MAJDNEM ZA!					
PATÁKY ATTILA ZENEKARA				FEL-...; IDE-ODA A FOLYOSÓN URÁNIUM				LEKASZÁLT GABONA CSONKJA MEGA-						FOGADÁSÁRA FÉMMAG!			
✱	A																

Szeptemberi rejtvényünk feladványa John Dewey egyik gondolata. A megfejtéseket e-mailben kérjük eljuttatni az f.kiraly@t-online.hu címre legkésőbb szeptember 30-ig. A helyes megfejtést beküldők között könyvjavándékot sorsolunk ki, amelyet postán küldünk el, ezért kérünk minden beküldőt, hogy üzenetében tüntesse föl a postacímét is. A megfejtést és a nyertes nevét a következő lapszámunkban közöljük. Az augusztusi helyes megfejtés: Légy szelíd, hogy sohase harcolj az igazság ellen. A könyvjutalmat Naszák Zsolt nyerte. Gratulálunk!

### Bővülő bölcsőde

Biatorbágy Város Önkormányzata sikeres pályázatot nyújtott be az Önkormányzati tulajdonú bölcsődei ellátást nyújtó intézmények fejlesztésének támogatása Pest megyében című kiírásra. Az elnyert 159 millió forint támogatást az önkormányzat 72 millió forint önrésszel egészíti ki, így összesen 231 millió forintból valósul meg a bölcsőde fejlesztése.



A bölcsődében az eddigi három helyett a bővítésnek köszönhetően négy csoportegység (plusz két csoportszoba) működik majd, ami 104 gyermek befogadását teszi lehetővé. A csoportegységek mindegyikéhez egy-egy könnyen elérhető, korcsoportoknak megfelelő játékokkal felszerelt játszóteret biztosítanak, ahol homokozó, rugós játékok, fixen telepített fajtátekak és időszakos pancsolók kapnak helyet.

### Fateleptetés kezdődik

28 ezer eger- és tölgyeleges magaskőrifát, valamint 2,2 ezer kányabangita-, veresgyűrű-som-, varjútövisbenge-cserjéből álló szegélyt telepít idén ősszel Biatorbágyon a Fistók-Legitim Kft. az Erdőmester Szövetkezet segítségével. Olyan ritka, őshonos elegyfajokat is ültetnek, mint a vadalma, a madárcseresznye, a kis levelű hárs. Az erdősítés a Budapest-Balaton kerékpárút mellett, az etyeki út és a halastavak között található mintegy 3,2 hektáros területen történik, amelynek nagy része jelenleg kiszáradt nádas és rét.

Az erdőtelepítést megelőzően, várhatóan október 15-ig terület-előkészítő fakitermelés (zöld juhar, amerikai kőris, gyalogakác) és cserjeirtás történik, amivel az erdőterületnek megfelelően a nem őshonos fa- és cserjefajok terjedését szorítják vissza. A munkavégzés idején a balesetek megelőzése és a biztonságos munkavégzés érdekében célszerű a területet elkerülni.



### Áthidalva

A Határkereszt sétány és a Patak utca találkozásánál megkezdődött a Füzes-patakon átvezető faszerkezetű gyalogos- és kerékpáros-kihíd felújítása. Az átjáró előreláthatólag 2020. szeptember 13-ig lesz lezárva. Áthidaló megoldásként javasolt a Forrás utca felől kerülni.

### Folyásirányváltás

Az Ybl Miklós sétány Kinizsi utca és Juhász Gyula utca közötti szakaszán csapadékvíz-elvezetési munkákat végez az Útkorona Kft. Az Ybl Miklós sétánytól a Disznólápáig vezető csapadékcatorna kiépítését a Települések felszíni csapadékvíz-elvezetés létesítményeinek fejlesztése, a települési vízgazdálkodás korszerűsítésének támogatása Pest megye területén című pályázaton elnyert 187,5 millió forint, valamint csaknem 100 millió forint önkormányzati hozzájárulás teszi lehetővé. A munkálatok előreláthatólag december végéig tartanak.

A csapadékvíz-elvezetés kiépítésével az ott élők egy régi problémáját oldja meg az önkormányzat. A kétezres évek elején, a nyugati lakóterület egyes ütemének felépülése után, sem az akkori önkormányzat, sem az akkori ingatlanfejlesztők nem gondoskodtak a csapadék elvezetéséről. A kettes ütemben épülő lakóházak kertjeit, pincéit, garázsait az azóta épített ideiglenes víztározók ellenére minden kiadósabb esőzés előtt fenyegeti. A közvetlen árvízveszély elhárításának mi-kéntjéről és menetéről Varga László képviselő kezdeményezésére augusztus 5-én szervezett lakossági fórumot az önkormányzat. Tarjáni István polgármester, a kivitelező és a műszaki ellenőr arról tájékoztatta a megjelenteket, hogy az érintett utcaszakaszokon felpályás útlezárások várhatók, de ez sem a Volán sem a ViaBusz menetrendjében nem okoz fennakadást. A Juhász Gyula utca nagyjából 80 méteres szakaszán a kerti gépkocsibeállók olykor rövid időre le lesznek zárva, de erről az érintett ingatlanok tulajdonosait napokkal korábban értesítik.

### Új(ított) utakon

2020-ban az Összefogás Építési Alap pályázatra külterületen (zártkertben) civilszervezetek pályázhattak. A Biatorbágy Pécátóért Egyesület helyi útjavításokra pályázott, és hatmillió forint támogatást nyert.

A pályázatot megelőzte egy felmérés a lakosság körében, ez segítette meghatározni, hogy melyek azok a kritikus útszakaszok, amelyeknek a javítása a legtöbb helyi lakos közlekedését segítené. A kérdőív segítségével az egyesület azt is felmérte, mekkora önerőre számíthat a lakosság részéről. Július 28-án az egyesület az önkormányzattal aláírta az elnyert hatmillió forintról szóló támogatási

szerződést. A támogatást a Horhos utca Hold és Estike utca közötti szakaszán, valamint a Barackos utca Szirom és Bíbor utca közötti szakaszán aszfaltozására használhatja fel a támogatott.

### Még hatályos

Biatorbágyon a helyi tűzgyújtási szabályozás értelmében kerti hulladék nyílt téri égetése február 1-jétől május 31-ig és szeptember 1-jétől november 30-ig, hétfői és pénteki napokon 8-20 óráig megengedett.

### Kiket teszteljenek?

A nyár folyamán fokozatosan kezdett emelkedni a diagnosztizált Covid-19-fertőzöttek száma, és szeptember 1. közeledtével egyre meredekebben nőtt. A kormány nyár végén hozott szigorító intézkedései azt sugallják, hogy joggal tarthat a lakosság a második hullámtól. Szakértők szerint rendszeres, átfogó tesztesre lenne szükség, legalább bizonyos munkakörökben. A Pénzcentrum online felmérést készített arról, mit gondolnak a magyarok, szükség van-e rendszeres tesztesekre, és ha igen, mely munkakörökben lenne ez a legfontosabb. A kutatásból az derült ki, hogy tízből hét magyar inkább, vagy teljesen



megbízhatónak ítéli a tesztes eredményét, és csaknem 65 százalékuk elfogadhatónak tartaná, ha egyes munkakörökben kötelezővé tennék a tesztelést.

A válaszokból az is kiderült, hogy leginkább az egészségügyben (83,9 százalék), az iskolákban, óvodákban, bölcsődékben (79,5 százalék), a vendéglátásban (77 százalék), az élelmiszerboltokban (76,4 százalék) és az élelmiszeriparban (74,6 százalék) dolgozók esetében tartaná fontosnak a lakosság a rendszeres teszteléseket. A szociális munkások (74,1 százalék), fodrászok, kozmetikusok, masszőrök (71,4 százalék) is megelőzik például a gyógyszerészeket (70,3 százalék) és az (étel) futárokat (67,8 százalék). A banki és a hivatali ügyintézők esetében is inkább vagy teljes mértékben fontosnak tartaná a válaszadók több mint fele (55,8 és 52,4 százaléka) a rendszeres teszteléseket.

Az egészségügyi adatok különleges adatoknak minősülnek, amelyeket még a személyes adatoknál is szigorúbb feltételekkel kell kezelni.



### BIOLÓGIA ÉS KÉMIA EMELT SZINTŰ ÉRETTSÉGI FELKÉSZÍTŐ KISCSOPORTOS ONLINE TANFOLYAMOK

100 ÓRÁS TANFOLYAM HETI 2 X 2 ÓRÁBAN ZOOMON KERESZTŰL  
Tanfolyam díja: 90.000 Ft. (100 óra), kezdés: október 5-i héten

A díj az órákon kívül tartalmazza:

- Nulladik ingyenes kezdőórát
- Havi 1 alkalommal 2 órás ingyenes személyes konzultációt (Páty környékén)
- Ingyenes próbaérettségi lehetőséget 2 alkalommal

Tanfolyamvezető: Sebestyén Tünde

biológia-kémia szakos gimnáziumi tanár, antropológus-humánbiológus

realstudio.tanfolyam@gmail.com

+36 30 605 1880



**ReálStúdió**



## KÁRPITOS

antik és modern bútorok kárpitozása  
bútorjavítás és -felújítás  
autó és motor ülések javítása

telefon: +36 / 20 / 3917 – 622

műhely: Biatorbágy, Petőfi Sándor u. 5.

Felújításra, javításra szorul bútorra?

Hívjon, írjon, megjavítja Önnek a Tuba!

info@karpitostuba.hu



ingyenes felmérés és szállítás  
www.karpitostuba.hu

## A szomszédban lakó festő a legjobb garancia!

Vállalom lakások, családi házak, társasházak,  
közületi és ipari ingatlanok festési, hőszigetelési és  
felújítási munkáit.

**LANTOS ZOLTÁN, 06-30/269-3327**

Referenciáim Biatorbágy, Törökbálint, Budaörs  
és Szentés városokban élőben megtekinthetők.

Néhány munkánk képekben: [lantosfestes.segitek.hu](mailto:lantosfestes.segitek.hu)

[lantosfestes@gmail.com](mailto:lantosfestes@gmail.com)

## Az enyéni tanulás képességének elsajátítása

Megtanítom tanulni gyermekét,  
az aktuális tananyagon keresztül.

(tanulási nehézségek, elakadások,  
lemaradások stb. korrigálása)

Budaörsi helyszínen,

tel.: (+36) 30/203 0709



**dr. Friss Katalin**  
ügyvéd

[www.drfrissugyved.hu](http://www.drfrissugyved.hu)

tel: +36-30-253-0895

Biatorbágy, József Attila u. 22.

Ingtatlanügyek

Cégügyek

Szerződések, nyilatkozatok készítése

Peres képviselet

Jogi tanácsadás

Követeléskezelés



## KÉSZPÉNZES FELVÁSÁRLÁS!

- aranyat 10 – 25 000 Ft/g között • ezüstöt 350 Ft-tól
- bizsukat • ékszereket • bútorokat • festményeket •
- Herendi-, Zsolnay-, Gorka-, Kovács Margit-kerámiákat
- karórákat • régi pénzeket • érméket • képeslapokat •
- fényképez gépeket • katonai eszközöket •
- teljes hagyatékat •

## DÍJTALAN KISZÁLLÁS, ÉRTÉKBECSLÉS!

Cím: Budapest V., Szent István krt. 25.

**TELEFON: 70/608-6082**

E-mail: [szentistvankrt25@gmail.com](mailto:szentistvankrt25@gmail.com)



# GAZDABOLT



## ÁTKÖLTÖZTÜNK!

**2051 Biatorbágy, Nagy utca 25.**

Nyitvatartás: hétfőtől péntekig 8–17, szombaton 8–13 óra között

Telefon: **+36 20 293 6871**

E-mail: [attilamed@gmail.com](mailto:attilamed@gmail.com)



MINDEN, AMI NYOMDA

KIADVÁNYTERVEZÉS, NYOMDAI  
ELŐKÉSZÍTÉS, NYOMTATÁS

Névjegykártyák, szórólapok, brosúrák,  
újságok, könyvek, plakátok, hirdetési anyagok,  
cégismertető, prospektusok, molinók, táblák  
és egyéb nyomtatványok teljes körű kivitelezése  
házhöz szállítással.

LA4 Média Kft.

20/851-4368 • [la4@la4.hu](mailto:la4@la4.hu) • [www.la4.hu](http://www.la4.hu)

MÉDIA KFT

**VELÜNK ÖN IS KÉPBE LESZ!**  
Biatorbágyi friss hírek, információk, közéleti műsorok

Keresse a Völgyhíd TV-t  
a UPC 520-as,  
a Telekom 276-os,  
BiaTV 124-es csatornáján!

**KÖVESSEN BENNÜNKET!**  
Facebook.com/mediakft és  
weboldalunkon: [mediakft.hu](http://mediakft.hu)





Szeretettel várjuk kedves pácienseinket, fogászati centrumunkban.  
Fogbeültetés | Fogászati CT/panoráma/teleröntgen | Parodontológia  
Szájsebészet | Fogszabályozás | Gyerekfogászat | Altatásos fogászat

A mosoly a legnagyobb műalkotás.

🕒 Hétfőtől péntekig 8:00-20:00 | Tel: 06-23/310-455 | 06-20/584-47-75 | [www.fogart.hu](http://www.fogart.hu) | 📍 2051 Biatorbágy, Vasút u. 7

# MŰSZAKI VIZSGAÁLLOMÁS



- ✓ Gyors ügyintézés, rejtett költségek nélkül
- ✓ Márkafüggetlen szervíz
- ✓ Csereautó lehetőség
- ✓ Műszeres diagnosztika\*
- ✓ Műszaki vizsga\*
- ✓ Eredetiségvizsgálat

\*Flotta tulajdonosoknak és szerelőknek egyéni kedvezmény!

**Temesvári szervíz**

📞 **HÍVJON MOST!**

**23/ 312-216 30/ 274-3433**

📍 Biatorbágy, Szabadság út 137. Viadukt hidnál

🌐 [temesvariszerviz.hu](http://temesvariszerviz.hu)

**Vizsgáztassa szervízünkben**

- ✓ személygépjárművét,
- ✓ kistehergépjárművét,
- ✓ motorkerékpárját,
- ✓ lakókocsi és csónak szállítóját,
- ✓ utánfutóját!